Ն 7074 | 1908 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 12-25 | ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ | 31 ՇԷՎ.Վ.Ա. 1326 | 12 ԹՐՇՐ. ՍԱՆԻ 1324 | 24ՆԱԻԻ ՍԻՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՍԹԻՅԱՋ Վէ ՄԻՒՏԻՐԻ
ՏՕՎ.Ս. ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏՍԱՐԻՖ ԴԻՒԱՆԻՍԸ
ԴՈՒՐՇԱՍԱՆՆՈՍ.
Ն. 49

Կազէթայա այիտ մէվատտ հագգընտա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազըն իմզասը վէ կազէթանըն մէօհրը մախսուսլյա մաթպասանըն մաթպու մագպուլար թէէտիյաթը եալընըզ միւթէպէր վէ մէշրու օլաճագ տըր։

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران حيوالك ١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى صبوه‌لكيانه

DJERIDÉI CHARKIÉ
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՔԱԼԱՐԸ

	Թէյին օլարագ 12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղ.	80 ղ.	45 ղ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՑԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէհիսիյէ 20 ղրշ.-ան

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԵՄԻՆՏԷ

Սըր Էտուար Կրէյին նուիթը։ —Ավսթրիա, Սրպիսթան վէ Գարատաղ.— Զինին թէպէտտիւլաթը։

Ինկիլիթէրա խարիճիյէ նազիրը Զարպրուկտա Ինկիլիզ բօլիթիգա իշլէրի հագգընտա մուհիմ պիր նուիթ իյրատ իթմիշ տիր։ Նազիրը մուսահիբլէյն Շուէտ գրալընը Ինկիլիթէրայա սէյահաթընտան, Տարիւպէյզա հատիսէսինին սուրէթը հալինտէն վէ Ալէմանիա պուհրանը հազիրընտան պահա իթիբարէն սօնրա Թիւրքիայա նագը քէլամ իտէրէք աթիտէքի պէյանաթտա պուլունմըշ տըր։

«Էկէր պունտան 3 այ էվվէլ պիրիմ վէ Եվրօբա հիւքիւմէթլէրինին հիւքիւմէթը Օսմանիյէ իլէ միւնասէպաթը-նը խիւլասա էյլէմէքլիկիմ թէքլիֆ իթմիշ օլսա իտիլէր։ Վէրիլէճէք եկկանէ ճէվապը. «իւմմոսիզլիք» օլաճագ իտի։ Ֆագաթ պու սօն պիր գաչ այզարիքնտա թարիխատ էմսալի նամէսլուգ վէ խարիգիւլատէ պիր ինգըլապ վագը օլմուշ տըր։ Սէնէլէրտէն պէրու հալը սիւքիւնէթատ պուլունան պիւթիւն Թիւրք գուվվէթ հայաթիյէսի, պիրտէն պիրէ ուշանմըշ վէ Թիւրք ըսլահրէվէրանընդան դայրէթը նամէսպուզը թէսաթիք իթթիկի մուգավէմէթին թէէսիրիյլէ պիւսպէթիւն զալյանա վէ մէմլէքէթին են գապալը իթթիֆատէ գուվվէթի մէվզրի իգթիտարա կէլմիշ տիր։ Շիմտիյէ գատար հիւքմէրմա օլան իւմիտսիզլիք եէրինէ պիր իւմիտ իսթիգպալ, պիր մուհապէթը ֆէվգէյատէ գալամ օլմուշվէ պութէվէճճիւնը սամմիյի ալէնէն իպրազ իթմէքլէ Ինկիլիթէրա էֆքարը ումումիսի քէմալը սէրպէսթի իլէ հարաքէթ էյլէմիշ տիր։ Հասը լօան թէհավվիւլատ իքի նօգթան մուհիմմէ իւզէրինէ նազարը տըգգաթը ճէլալի վաղիֆէյէն ատտ իտէրիմ։

«1. — Թիւրք ըսլահրէվէրանընդան հասիյաթը վաթանէրվէրանէյէրի խիւլուսը նիյէթլէրի հէր ալրէճէնին մաֆէվգինատ իտի։ Գունտան պաղգա էֆքարը հուրրիյէթբէրվէրանէյէրի օրտույա տա եայըմըշ վէ մուվաֆֆագիյէթլէրինին սէպէպը էասասի, ասքէրին հարաքէթը միւշթէրէքէսի օլմուշ տըր։

«2.—Օթուզ սէնէ առվամ իտէն Թիւրք իտարէի սապգաասընդն ֆէնաւլըգլարը հիշ վիճռմտ պուլմամըշ կիպի, զայէֆ ճիւզի պիր միւտատէթ էնսասընտա մանվ օլաճագ. էօնիւմիզտէ կէչէճէք պիր չօգ այլար էնսասընտա հիւքիւմէթը Օսմանիյէնին միւշթիրաթը պէնէլմիւէլ միճատէլէսինի կէօրէճէյիզ, Թիւրքիանըն թէրագգիսը ինգըլապընը իլգ տագիգալարընտա մէմուլ օլտուղը գատար սէրի օլմայաճագ տըր։ Սապր ու թէէնին վագթ ու զէման օլմագսըզըն ուզուն միւտատէթ առվամ էտէն վէ ֆէնա հալէրի իլէ թանընմըշ պիր իտարէնին մաղարրաթը ազ զէման իչինտէ զահիլ օլամայաճաղը խաթրա կէթիրմէլիյիզ։

«Մէմլէքէթիմիզին կէօսթէրտիկի մուհապէթին, հիւքիւմէթը Օսմանիյէ միւշքիւլաթը տախիլիյէյէ տէ թէսաթիւք իտէճէք օլսա, եէնէ առվամ իտէճէկինտէն էմինիմ, պիզ էսասէն ճինսիյէթ տիւշմանլըզը կէօսթէրմէկիմիզտէն։ հիշ պիր զէման Թիւրքիք աւէյէրինէ տէյիլ իտիք, պիզ Թիւրք իտարէսի ֆէնա առվալինտէ առվամ իթթիքճէ օ իտարէ ալէյհինտէ իտարէի հարաքէթ իթթիք. ֆագաթ հիշ պիր զէման Օսմանլըլարա գարշը պիր քին իպրազ իտէմէմիք։»

Նազիրը մուսահիբլէյհ Ինկիլիթէրա հրսախթանը սարբ միլլէթլէրէ գարշը տապանը վէ Ինկիլիթէրա գուվվէթ պահրիյէսինին արթիրըլմասը, հիշ պիր սուրէթլէ զապթը մէմալիք ֆիքրիյէ օլմայըզ եալընըզ միւտաֆէաի մէմլէքէթէ մասրուֆ օլտուղընը իլէրի սիւրտիքճէն սօնրա, եէնէ չարգ մէսէլէսինէ նագը քէլամ էյլէմիշ տիր։

«Մակեդոնիատաքի միւշքիլաթը Թիւրքիա ինգըլապլյա հէնուզ նիհայէթ պուլմագ իւզրէ պուլունմըզը վէ Պալգան ավալիսինին հէր զէմանտան զիյատ մուհիպը մնմունիյէթ կէօրիւնտիկի պիր սրրատա, Ավսթրիա իլէ Պուլկարիսթանըն հարէքէաթը նակէհանէլէրի վագը օլմուշ տըր։ Եվրօբատա ատանամէլէրէ բիայէթ իթտիրմէք մէնաֆիիմիզ իգթիզասընտան օլտուղը իչին, պու հարէքէաթը նէթիճէլէրինին Պէրլին գօնկրէսինէ իհթիրաք իտէն հիւքիւմէթլէր թարաֆընտան թէագիգ իտիլմէսի արզուսընտայզ. իւմիտ իտէրիմ քի, պու միւզաքէրաթը նէթիյճէլէրի մէնաֆիի սուլը ալէմ իչին մուհիպը ֆայտէ օլաճագ տըր։

«Պէլկրատտա պուլունան պէօյիւք տէվլէթլէր սէֆիրլէրի կէչէն կիւն Սրպիսթան խարիճիյէ նազիրընա պազը թէպիլաթ իճրա իթմիշլէր։ Սրպիսթանըն հուտուտարատան ասքէրինի կէրի ալմասընը վէ չէճէլէր թէչքիլի միւթասավվէր իսէ, պու թասավվուրը թէրքինի թալէպ իթմիշլէր տիր։ Սրպիսթան խարիճիյէ նազիրը պու թալէպէ վէրտիկի ճէվապտա, Սրպիսթանա հուտուտարատա ասքէր սէվգ իտիլմէմիշ օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։ Շու ճէվապ չայանը թէագիգ տիր։ Սրպիսթան հուտուտարընա ասքէր սէվգ իտիլմէմիշ իսէ, պէօյիւք տէվլէթլէր սէֆիրլէրի նէ իչուն թէպիրզաթա գալգըշըլար։ Պիլա լիւքսէմբուրգ վէ սէպէպ իճրաի թէպիրզաթ իտիլմիկինէ պիր մանէա վերիլէմէզ։ Պինաէնալէյհ էրպապը տրգդաթ տէյօրլարքի, անվալը հազրրէտէ Սըրպլըլարընա Գարատաղլըլարընն հէր տիւրլիւ առվալէթ գարշը հազրրլանմագտա օլտուգլարը չիւպհէսիզ տիր։

«Թան»ըն Վիէննա մուխպիրինտէն ալտըղը մալիւմաթա նազարէն, Գարատաղ պաշ վէքիլի Մ. Լազար Թօմագօվիչ՝ Սրբպիսթան իլէ Գարատաղընն Պօսնա վէ Հէրսէգ գրթալարընտա պիր իտարէի միւսթագիլ թէէսիս վէ Սրբպլըլարտան վէ Գարատաղլըլարտան իմթիխապ էտիլէճէք պիր մէմուրընն մէղիւր գրթալար վալիլիկինէ թայինի արզուսընտա պուլունտրգլարընը պէյան էյլէմիշ իմիշ։

Գարատաղընն չիմտիքի մէսէլէլէրտէ մուհիմ պիր բօլ իճրա իթմէք արզուսընտա պուլընտրը վուղու պուլան թէտարիքաթտան անլաշըլըյօր։ Գարատաղլար Նիքիճ ճիվարընա 8000 ասքէր թօրլատգլարը կիպի, Հէրսէգ հուտուտընտա պուլընան Պօզա պօզաղընը թանքիմ իթմէքտէ պուլնմըշլար տրը։ Թէտարիքաթընն էն մուհիմ գըսմընը Գաթարօ չէհրինէ հաքիմ օլան պիր թէրէտէ Գարատաղլար թարաֆընտան թէէսիս օլընան իսթիհքամաթ թէչքիլ իտիյօր։

Գաթարօ չէհրինէ նազարէն 1800 մէթրօ եիւքսէքլիքտէ պուլունան մէզքիւր թէրէյէ Գարատաղլար իթթալեանլարընն քէնտիլէրինէ հէտիյէ իթմիշ օլտուգլարը 6 գրթա պէօյիւք չափը թօրը եէրլէշտիրմիշլէր տիր։ Շու թէչէպպիւսաթ Գաթարօ՝ էհալիսինի ումումէն էնտիշէյէ տիւշար իթմիշ օլտուղընտան, էլեէվմ էհալի արասընտա ասարը հէյճան հուսուլէ կէլմիշ, պիւթիւն զախիրէլէրին ֆիյաթլարը եիւքսէլմիշ տիր։

* * *

Էճնէպի սէֆարէթլէրին վէքիլէրի, Զին իմբէրաթօրընն գալպ զասֆէթի նէթիճէսինտէ վէֆաթ իթմիշ օլաղը գանաթընը հասը էյլէմիշլէր տիր։ Իմբէրաթօր վէֆաթընտան պիր սաաթ էվվէլ պիր նուիթ սէօյլէմիշ տիր։

Վէֆաթը՝ էթրաֆընտա պուլունանլարա պէօյիւք պիր հէյճան հուսուլէ կէթիրմիշ տիր։

Իմբէրաթօրն եանընտա պուլունանլար, իմբէրաթօրն ավալը սընիյէսինտէ պիր թէպէտտիւլ մէմուլ իթմէտիքլէրի վէ տանա եաշայանաղընը իւմիտ իթթիքլէրի ճիհէթի մանէլի տօգթէօրլարա իզն վէրմիշլէր իսի։

Պիրտէնպիրէ խասթէլիք արթըգ, եագընն պիր էօլիմին ալէմէթլէրի կէօրիւլմէյէ պաշլայընճա տօգթէօրլար ալէճէլէ տավէթ օլընմըշ տըր։

Պատէհու Զին էսկի ուսուլինէ թէվֆիգէն իմբէրաթօրա, էօլիմի իսթիգպալ իթմէսի իչուն սարը լիպաս կիյսիրիմիշ վէ Դըշ սէրայընտան եասագ չէհիրէ նագլ իտիմէք իւզրէ եօլլարա գում սէրբիմէսի էմր օլընմըշ տըր։

Այնը զէմանտա իմբէրաթօրիչայը, էօլմէք իւզրէ պուլընմըշ օլան իմբէրաթօր նէզտինէ կէօնտէրմէք իչուն պիր ալայ հազրրլանմըշ իտի։

Իմբէրաթօրիչայա կէլինճէ, պունուն խասթալըզը նոյմ. իպթիտասընտա պաշլամըշ իտի։

Միզաճը վէ թապիյաթ, վէ մէչրէպի պու սրրատա պիւսպիւթիւն տէյիմիշ վէ սարայ խալգընա էնտիչէի մուճիպ օլմուշ իտի։

Իմբէրաթօրն խասթալըզը քէնտիսինէ խապէր վիրիլտիկ վագթի գալպ խասթէլիյինէ օղրամըշ իտի։

Իրթէսի կիւնիւ բրէս Շինկ չարգ թարաֆը տաղլարընա կէօնտէրիլէրէք իմբէրաթօրիչանընն քէնտիսինէ պիր տավէթ սէտասը եէթիչտիրտիյինի զանն իթթիյի լուսիլարընն մէրհամէթինի ճէլպ իչուն հիւրմէթէն հէտիյէլէր թագտիմինէ մէմուր օլտու։

Կիճէ իմբէրաթօրիչա բէսմի էլպիսէյի կիյմիշ օլարագ, մուշավիրլէրինի նէզտինէ տավէթ իթտի։

Նէնի իմբէրաթօրընն թախթա չդգամասընը վէ իմբէրաթօրլըգ մագամը վէքեալէթինէ բրէնս Շօնընն թային օլընտըը իլան օլընմասընը էմր իթտի։

Պունլար ավտէթ իթտիքլէրի վագթի իմբէրաթօր պիրտէնպիրէ գուվվէթսիզ տիւշմիւշ վէ եալընըզ արթըգ տէրմանըմ գալմասը սէօզլէրինի թէլաֆիզուզ իտէպիմիշ տիր։

ԻԲԷՔ ՊԷՕՃԷԿԻ ԹՕԽՈՒՍԼԱՐԸՆԸ

ՆԷՐԵՏԷՆ ԱԼԱԼԸՄ

Իլթէ էն մուհիմ պիր պէօճէքճի մէսէլէսի տատա. պէօճէքլէրին ումումիյէթլէ պօղուլմաղա պաշլատընը թարիխատէն պէրու տէվամ իտէն վէ չօգ տէֆ ուլար պէօճէքճիլէրի շալըրթմըրան պիր մէսէլէ քի՝ պէօճէքճիլէրտէ տօղրու պիր ֆիքր օլմատըգճա՝ պու թօխում ինթիխապլարը՝ տատա չօգ զէմանլարա գատար պէօյլէ գարանլըգտա գալաճագ տըր։

Պապալարըմըզ պիզատէն տատա զիյատ՝ էյի թօխում արասընդան. տիւնանընն հէր թարաֆընա գօշուլըրլար իմիշ՝ հալգուքի Բասթէօր ուսուլի թամիմ օլունտըրընտան պէրու՝ կէօյա թօխումը խուրտպէյին եաբար իմիշ կիպի պիր ֆիքրէ գոնիպ օլուպ, թօխումընն տամըզալընը հիշ նազարը իթիպարա ալմայարագ, խուրտէպիյնտէն չրգան թօխուսմարընն հէբսինի պիր տէրէճէտէ թուութմագտա վէ Ալլահ վէրիրսէ մալ օլուր ֆիքրինի պէսլէմէքտէ տիրլէր։

Ֆագաթ պու ֆիքրլէրինէ տախի կիւվէնիմէտիքտէն՝ թօխում ալտըգլարընտան՝ գօզալարընը կէօրտիքլէրի կիւնէ գատար պէօճէքճիլիք էօմրլերի չիւպհէ՝ գօրգու՝ վէ ֆիքր պօղուգլըզը իլէ տօլու գալըյօր։ Պու կիւն պէօճէքճիլէրիմիզ՝ պու գօղալար եօլունտա թէքմիլ բարալարընը սարֆ իթտիքլէրի հալտէ, մահսուլ եարաճագլարընա տարր հիլ պիր թէէմմինաթը պիլմէմէլէրի տօղրուսը թէէսիճ օլունաճագ նօգթա տըր։

Պու կիւն պիր պէօճէքճի պիլմէյի տիրքի ֆիէնինին գօյմուշ օլտուղը վէսաիթ՝ մահսուլը թէէմմինաթ ալթընա ալմըշ օլտուղընտան՝ օնուն գարտէրինի պիլմէք վէ պէօճէքճիլիյի թաէվէլինտէն ախէրինէ գատար նազարը տրգգաթա ալմագ իյճապ իտէր՝ իլթէ պունլարը անլատըը հալտէ, էվվէլա թօխումն նէ օլտուղընը վէ նէ էյօնա մուհաֆազա օլունաճաղընը՝ —պունը կէչէնքէ պիր պէնտիմիզ իլէ պիլտիրտիք—վէ նասըլ պէօճէքք պագաճաղընը պիլմէսի էյճապ իտէր։

Էյու պիլմէյիքի պէօճէքճիլիքտէ թօխում պիր էասա տըր՝ պու ճիհէթտէն մահսուլ թուութան՝ քէնտի խարիգպալինի նէ կիպի պիր թէմէլ իւզրէրինէ գայմուշ օլտուղընը պիլմէյի տիր՝ չէօգաա ումմատընը պիր զէմանտա գուրմուշ օլտուղը քեար պինասը պաչընա կէօչէճէյի թապիի տիր։

Կէչէլիմ չիմտիքի հալտէ՝ պէօճէքճիլերին թօխում ալմալարը քէյֆիյէթինէ՝ պունլար եարաճագլարընը պիլմէտիքլէրինտէն՝ անճագ գրսա պիր տիւշինմէ իլէ վէ եա միճատալարը իւզրէ վէ եախատ բասթ կէլէ թօխումլարընը թէտարիգ իթմէքտէ տիրլէր։ չէօյլէքի եա վիճատանը թէմիզ օլան վէ եա պիր գաչ սէնէլէրտէն պէրու թօխումը ալըգ մահսուլ եարան վէ եախատ պին տիւրլիւ եախանլար իլէ քէնտիսինի գանտըրան թօխումճըլարա միւրաճաաթիտիպ թօխում ալմագտա տըրլար։

Պաղըլարը հիշ պիրինէ էհէմմիյէթ իտէմմէտիյինտէն՝ վէ պիրիսի օլմազտա տիկէրի օլուր ֆիքրիյէ պիր գաչ թօխումճըլարա միւրաճաաթ իթտիքլէրի կիպի չօգլարը տախի ագըլարընն էրտիյինէ կէօրէ քէնտիլէրի թօխումլարընը չրգարմագտա տըրլար։

Շու սօն սէնէլէրտէ Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի գօղանըրընդն մերքեզի օլտուղը հալտէ՝ պաղը գօմիսիսնճըլար թարաֆընտան՝ պու թարաֆտա Բումէլի մալի տատա զիյատ ույար ֆիքր վահիսի պէօճէքճիլերէ էօյրէթտիրիմիզ տիր։

Շիմտի կէլէլիմ չու թօխում ալմագ

---

(54) ՍԻԱՍԻ ԲՕՄԱՆ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆԻՆ ՔԷՍՊ ԻԹՏԻԿԻ ՀԱԼ

1853-1908

Մուսահիբէյ 28 հոկտ. 1902 թարիխի իլէ կէօնտէրտիյի պիր թահրիրաթտա տէյօր իտի քի, աշարընն թէէսիր իշլէտէրէք իսթիզամ սուրէթիյէ ինալէսինտէն իլէրի կէլէն մահզուրլար մալնմամ տիր։

Պէյլէր, միլլէթզիմ սրֆաթբյա, հայիզ օլարգլարը հուգուգը, խալգա գարշը հէր տիւրլիւ զուլմարը իճրայա վէսիլէ սայրօյրար։

Մէսէլէնին գօրգունճլըղընը անլամագ իչուն, չուրասընը սէօյլէմէք քեաֆի տիր քի, սօն իքի իսթիլալ աշարընն թահսիլինէ չրգան մէմուրլարընն գաթլի իլէ պաչամըշ տըր։

Պիր գաչ հաֆթա սօնրա եինէ այնի զաթ կէօնտէրտիյի բարօրտա մէնաֆիի թասարրուֆիյէ վէ հայսիյէթի չասսիյէլերի — հիւքիւմէթին թէապիրլէրտէ մուվաֆֆագըյէթի եիւգիւնտէն — խալէլտար օլան պէյլէրին էմնիյէթ վէ ինզիպաթը քէնտի պիլտիքլէրի կիպի թէէմնէ գըյամ իթմէլէրինտէն էնտիչ էթմէքտէ օլտրղընը պիլտիրիյօր իտի։

Միւսլիման պէյլերի չու սօն կիւնլէրտէ նուֆուզ վէ գուվվէթլէրինին էնտիյինին վէ քէնտիլէրինէ գարշը պէսլէնիլէն էօճ վէ առավէթլէրինէ կիթտիքճէ արթարընը հիսս իտինճէ հագգլարընը տատա չիտաէթի պիր սուրէթտէ թաթպիգէ գօյուլմուշլար իտի, զաթէն հէր մէմլէքէթտէ նայիլը իմթիյազ օլան գըսմ հէր պէօյլէ օլուր, մաղհար օլզաթ կէօնտէրտիյի բարօրտա մէնաֆիի թասարրուֆիյէ վէ հայսիյէթի չասսիյէլերի — հիւքիւմէթին թէապիրլէրտէ մուվաֆֆագըյէթի եիւգիւնտէն — խալէլտար օլան պէյլէրին էմնիյէթ վէ ինզիպաթը քէնտի պիլտիքլէրի կիպի թէէմնէ գըյամ իթմէլէրինտէն էնտիչ էթմէքտէ օլտրղընը պիլտիրիյօր իտի։

Միւսլիման պէյլերի չու սօն կիւնլէրտէ նուֆուզ վէ գուվվէթլէրինին էնտիյինին վէ քէնտիլէրինէ գարշը պէսլէնիլէն էօճ վէ առավէթլէրինէ կիթտիքճէ արթարընը հիսս իտինճէ հագգլարընը տատա չիտաէթի պիր սուրէթտէ թաթպիգէ գօյուլմուշլար իտի, զաթէն հէր մէմլէքէթտէ նայիլը իմթիյազ օլան գըսմ հէր պէօյլէ օլուր, մաղհար օլզաթ

ՍԻՍԻԱՆ ԲՕՄԱՆ

ՍԱԿԷԴՈՆԻԱ ՄԷՍԷԼԷՍԻ ՎԷ ԸՍԼԱՀԱԹ

Մակեդոնիատաքի միլլէթլէրին հէտիքը մէսայի վէ հարէքեաթընը խիւլասա իտէճէք օլուր իսէք, կէօրիւրիւք քի, Բումիլը Եունանիլիք ֆիքրինին աթէէյիյէ հարէքէթ իտիյօրլար։

Օնլարը այագլանտըրան չէյ Եունանիլիք, Եունանիլինին թէրագգը վէ թէվէսսիւլի արզուսը տըր։

Պինաէնալէյհ՝ այանը թէպճիլ տիր։

Պուլկարլար ալն գարտաչլարընն թավլուսի ֆիքրինի թաագգպ իտիյօրլար։

Պինաէնալէյհ պու ալի մագատա ուզուրունտա չալըշըյօրլար։ Սըրպլար Մակեդոնիատաքի Սլավլար նամընա, սիլանա սարլըմըշլար, Ատալար Տէնիզինէ կիտէն եալլարը աշզ պուլընտրմագ իչուն օղրաշըյօրլար, պինաէնալէյհ մաղատալարը չայանը հիւրմէթ տիր։

Ուլահլար միլլէթլէրինի թէէսիս իթմէյէ, Ուլահ միլլէթինին մէվճուտիյէթինի թանընմայա սարֆը հիմմէթ իտիյօրլար։

Պինաէնալէյհ հարաքէթլէրի թագպինատ չայան տէյիլ տիր։

Թիւրքլէրէ կէլինճէ պունլարընն տա հագգընը թէսլիմ իթմէմիյիզ։

Մակեդոնիատա զուվվէթի պունլար թէէքիլ իտիյօրլար։

Թէնտիլէրինի գրլընը իլէ ֆէլէհ վէ զապթ իթմիշ օլտրգարը պու թօրրաղընն մէշրու, սարլ սահիպի ատտ իտիյօրլար վէ պունտա հագգը տըրլար։

Պու հագգընն էնթիճէսի օլմագ իւզրէ, Մակեդոնիատա տէվամ իտէն խաեան վէ իսթիլալ իյճապ իթտիյի ադրը վավիֆէ եիւքիւ հէր քէնտիլէրինին իւզրէրինտէ տիր։

Իւշ վիլայէթի բայրաչամայան մուխթէլիֆ ճինսլէրէն տայիմի մուճատէլէրի թագտիրէ, չէքտիքլէրի իզթիրապ մէրհամէթէ չայան տըր։

Պունա տէյճէճէք պիր չէյ պուլամըզ։

Հաթթա պու ինսաֆարզճա միճատէլէրէրին զալէյանը արասընտա պաղէն վանէթի աէրճէճէսինտէ վասրթալարա միւրաճաաթ իթտիքլէրի տէ օլույօր։

Պունը զարիյանը հիսսիյաթա պաղըլամագ մէճպուրիյէթինտէյիզ։

Զիհնքի պէյ՝ էլ վուգուաթլարընն գանրամանլարը, չէգ տէֆա էշզրյա տէրէճէսինի տէ կէչէր։

Անճագ միւխթէլիֆ վաթան տույզուլարընն պու սուրէթլէ միւսատէմէսինտէն էօյլէ գարըշըգլըգլար, էօյլէ իսթիլալար մէյտանա կէլմէքտէ տիր քի, պունա գարշը սիւքիւնէթ վէ ասայիշի թէէմին իթմէքիչուն չարէ գալմայօր, նէ գատար հիւանի նայէթ կէօսթէրիսին, ինզիպաթ վէ էմնիյէթին իատէսի միմքին օլմայօր։ Օ տէրէճէ քի, պիգարզ Թիւրքլէր կիւնին պիրինտէ Բումէլիյի պրագարագ, Անատօլույա կէչէճէք օլսալար, մէյտանտա սէրպէսթ գալճագ օլան, խրիսթիյան ուսուրլարը ալալարընտա, հաքիմ պիր գուվվէթ հէբսինին ֆէվվինէ չրգըպ, իտարէյի հիւքիւմէթի էլէ ալընճայա գատար, պիրպիրի իսթիւնէ սալարրը. պիրպիրինի կրթիտրը։

Միւֆէթթիշ Հիլմի բաշա պիր կիւն տէմիշ քի, «պէն օրատա տէլիլէրէ, պէքճիլիք, թիմարխանէճիլիք էտիյօրմ. խալգըն պիրպիրինի բարչալամամասընա չալըշըյորըմ» թապիրի ատօլու տրը։ Եալընըզ չուրասընը իլավէ էհմէլի քի պու պէքճինին մէնֆաաթը անատրընն իսթիլալինտա տրը։ Պէքճի պու բաֆիպլէրին արասընա նիֆագ վէ թէֆրիգա տիւշրինճէ, սէլամէթ վէ մէվճուտիյէթինի թէէմին իտէր։

(Տէվամի)

ուսուլէրինին թէագիգինէ։ Եվվէլա չուրասրնը արզ իտէյիմքի՝ չու սաթրլարը հիչ պիր թօխումճանընդն եարըմրշ թօխումշնա կարէկէն գաբը եաղմայուգ՝ մանէրայը անլատարագ պէճէքճիրիք աչէմինէ պիր խրզմէթը նաչիգանէտ պուլունմագ արզուս։ Յա գարալամաղա ճէսարէթ իտիյորըմ։

Վիճանընա կիվվենտիյինիզ պիր քիմէնին թօխումունը ալմագ մէսէլէսինէ կէլինսիքտէ՝ կէրչի օ թոխումճրնդն վիճանը թէմիզ օլապիրիր, ֆագաթ սէնաթրնտա ճէ՛չլի օլուպ, թօխումարը վիճանանդը չդարա՞ս...։

Նասրլ քի 8-11 սէնէ էվվէլ տօսթլարմանա պէրիսինէ Ալլահանի պիր ատամդն թօխումունը թավսիյէ իթմիշ իտիմ՝ հալպու քի թօխումար չդարքէն կէպէրտի, թապիի մուհաֆադա օրնամարզլարընտան՝ պիզիմ թօխումճրյա պու հալի կէօսթէրտիյիմիզտէ գավուրմշլանրը տէյուպ չդաղը, պիզտէ թապիի տօսթումդը էօյլէ իգնա իտիրք օ վագթ։

3—5 սէնէլէրտէն պէրու թօխումունու ալտրգլարը մանալէ միրաճաաթա կէլինտիքտէ՝ չուրասրնը պիմէյի տիր քի, պու անճագ պիր սէնի՛լիք պիր հայվան օլաուրընտան էվվէլքի սէնէլէրէ հիչ իրթիպաթը եօգ արը. օ հալտէ պիր սէնէնին տամրզլրը ույմամրշ իսէ՝ թապիի թօխումճու պէլքի օնօրունու պոզմամագ իչիւն պիր պաչա եօլատա պուլունմրշ իսէ, օ հալտէ մանսուլրն պօզուլտրընտա ճէգաբնը քիմչէգճէ՛ք...։ պէն էմինիմ քի պու սէնէ Ալլահ պէնի կ'ուլտիրմէտի տէյուպ գանատթ իտէճէքսին, թօխումճու տաբի հավա չարրաը տէյուպ սէնի իգնա իտէճէք։

Եալանը թօխումճը վէ գօմիսիօնճրլարտան թօխում ալընմաքնա կէլինտիքտէ, պունլար մալլէրի իքի չէյիտ օլուպ սանա պիրինճիսինտէն վէ եախատ չօգ տօսթընը գալտուրը իչիւն տամ գալրգ թօխում վէրճէճյինի սէօլլէր, էլինտէն եա բարանը գաբար վէ եա օլսուն օլմասրն հագրնը ալճաճընա կիվվենէրլք թօխումարը վէրիր՝ պունդն նէթիճէսի նէ օլտուղընը պէօճէքճիլէր ըէք ալէա պիտիրէր։

Բէնտի պիտիյինէ կէօրէ թօխումընը չդարբրպ պիր միգրոսդօպմույա քէլէպքէլէրինի մուայնէ իթտիրէն պէօճէքճի իսէ հէր վագթ իչիւն թէյիքէյէ մաարուզ օլաճաղը պէտիհի տիր։

Նիմաի չու ալվէրան իտէն հալլէրտէն պանս իթտիքտէն սօնրա կէլէլիմ՝ նա՞սրլ էյի թօխում պուլմագ մէսէլէսինէ։

Եօգարրտա պանս իթտիյիմիզ կիպի թօխում պիր թէմէլ տիր վէ պու թէմէլ նէ գատար սաղլամ օլուբրա քեար պինամրզ տաբի օ գատար միէքէմ օլուր. իչթէ իլգ սէնէ տամրզլրզընդն թէքմիլ խուսուսաթընը վէ թէմիգլյինի վէ գօզալարընդն նէֆհաէթինի կէօրմուշ օլտուղընդ պիր մանսուլը իքինճի սէնէ սիգին էվվենդէ նագլ իտէն վասրթաի եէկեանէ պու քիչիճէնք եումուրթալար, եանի թօխումլար արը։

Իչթէ իլգ սէնէսի կիտիպ կէօրտիւյէնիզ պիր տամրզլրզը պէյնէնտիյինիզ հալտէ՝ օրատան չդան թօխումը ալմագլա՝ թօխում ինթիկապ մէսէլէսի հալ օլուր։

Բէօր քէօրիւնա իթաաթ վէ էմիրյէթ տէվրի կէլմիշ տիր. ալանագընդը կէօրիւպ պէյնանմէնիզ հէր հալտէ լազըմ արը։

Ալիմը մէշհուր Մ. Բասթէօրին չուլաֆընը եանի «պէօճէկինի կէօրմէտիյիմ պիր թէք թօխումու պիլէ պէսլէմէմ» տէմէսինի՝ տրսթիւր իլ ամէլ թութար իսէք՝ էյի թօխում պուլմագ մէսէլէսինի պիր գատի թանրընա գօյմուշ օլուրուզ։

Իմի էվվէլ էմրտէ վիճանընա վէ սէնաթրնա կիվվենտիյինիզ պիր թօխումճունդն՝ կիտիպ տամրզլրզընը միսթագիլ կէօրմէնիզ լազըմ արը. սէնաթընը պիէն պիր թօխումճու՝ հէր գօյալրզը վէ խղանաթը կէօսթէրէճէյինէ էմին օլապիլիրսինիզ։

Տամրզլրգխանէյէ կիթտիյինիզտէ հէր խուսուսաթընը վէ թէմրզլյինի վէ գօզալարդն ճիսս վէ նէֆսէթինի թէմանէն նագարը արգաթտա այմալրընդ արը։ Տէյուսնը Ուսմանլէ նէպարէթի սիգին պու արզունընդա մուվաֆֆագրյէթինդ իչուն թէսապիրը մախսուսէ իթնա էթտիրմիշ տիր։

Իմի տամրզլրգխանէյէ հիրիսիքտէ տուվարտա հարիր թէգթիշ մէմուրը թարգիլնտան թասլիք օլունմուշ պիր ճէտվէլ կէսրլճէքսինիզ. պու ճէտվէլի թէտրիգ իթմքէ պիր էմիրյէթը թամէ հասրլ իսէպիլիրսինիզ։

Էճզաճը թօխումճու.
ԲԵՐՈՎԻԷ ԷԼՄԱԵԱՆ

Մրիսալրճ

ՄԷՔԵՏԱԹԻՊ

ՊՐՈՒՍԱ

Մէքեսթիպի Բիւշտիյի Ասքէրիյէ իլէ Իտաալիյէ վէ Հարպիյէնէ՝ Խրիսթիյան վէ Մուսլվի օլարագ միրաճաաթ իտէն էվվլտը վաթանընդն գայտ ու գապուլ օլունճաղընա տարբ Պրուսա ֆրգպի ասքէրիյէ գօմանտանլրզը ճանիպինտէն Մէրիսասխանէյէ վէ Բում Մէթրսօլիտխանէպյէ Խասամխանէյէ թէգբէրէլէր եաղրլրզը մուսթախսէր տիր։

Պրուսա մէպուսլարընտան պէն պաչը թահիր պէյ վէ Խօճա Լամիր էֆէնտի, տիւնքի բաղար կիսնիս Էրմէնի մէքթէպինտէ պիր չօգ էհալի հաղրը օլտուղը հալտէ վագիֆէլէրինէ տարբ պէլիզ նութգլար իրատ իլէ չէտտա ալգըլարա մաղհար օլտուլար։ Ախիրէն թէչէքքիլ իտէն «Հայ Մատենադարան» չիրքէթինէ մախսուս օլան հէյյէթը մուսիգիյէ տաախ՝ նութգտան էվվէլ վէ ֆարլատա լաթիֆ վէ տէնկիլի մագամար թէրէնիւմ իթմէքտէ խալէր ինճէ թագրմա օլարագ։ Սուաֆնորդ Արչարունի Սրբազան տախի գրսա վէ մէվզրյա միւնասիպ պիր գաչ սէօզ սեօյլէրէք, մէպուս էֆէնտիլերի թէպրիք իթտի։

Խիթամը գօնֆէրանստա՝ թահիր պէյ իլէ Խօճա Լամէր էֆ. վէ տիկեր մէպուսլարտան Խօճա Ասմէտ էֆ.՝ զէվաթը միւթէպէրէ իլէ պէրապէր Առաջնորդարանա տավէթ իտիրէք չուրուպ վէ գանվէ իլէ թէքրիմ վէ թազիզ օլունտրլար։

Մէպուս էֆէնտիլեր՝ կէրէք Առաջնորդ Սրբազանա վէ կէրէք հաղրրունա՝ քէնտիլէրին՝ իպրազ իտիլէն թէվէճճիւհանն տօլայը թէչէքքիւր, վէ էհալիէն էսէրը իթիմաալերի օլան ալգըլարընան տօլայը առ խրատմաքը հասէնէ իյգա իտէճէքլէրինի պէյան էյլէտիլէր։ Հէր իլքի թարաֆ՝ եէկսիկէրինտէն մէնիուն վէ միթեչէքքիւր օլարագ վէ էյի պիր թէչէսիր պրագարագ այրըտրլար։ Ինչալան, իթիմատրմզա մուգապիլ, պիլախէրէ սրագ ու սէպաթ կէօրիրզ։

ԹՂԹԱՅԻՑ

10 նոյ. 19 8

ՏՐԱՊԻԶՕՆ

Շէհրիմիզ կէրէք գարատան վէ կէրէք տէնիզտէն կէլէն Էրմէնի մուհաճիրլերէ տօղմուշ արը։ Էրմէնիլեր վէ Օսմանլրար մուխթէլիֆ գիլիպլեր վէ գըրատթիանէլեր այմրլար արը։

Մէպուսան ինթիխապաթը իրթամ պուլուպ ինթիխապ օլընան Իսլամ վէ բում մէպուսլար պու կիւնլերտէ Տէրսաատթէ տօղրու եօլա չդաճագլար արը։

«Պագու Էրմէնի թէսթրօ հէյյէթի Ց. Աբելեան վէ Ա. Արմենակնդն Տէլլէթիյէ 9 այ միւատթէթէ եանի 1908 սեպտեմբերէն 1909 յունիսէ գատար մուխ թէրիք մէմալիքատ միլլի լուպկսթլար իճրասընա գարար վէրմիշ օլմաղլա, մէղքիւր հէյյէթ պու քէրրէ չէնրիմիզ վասլ օլմուշ վէ պիր գաչ միւէսսիր տրամլար սանէի թէմաչա վաղ իյէ, թագտիրաթը ամմէյէ մաղնար օլմուշ արը։

Հէյյէթ պուրատան Սամսօնա վէ օշատան ատա բրօկրամլարը մուճիպինճէ Սթանպօլա կիալէէրլէր տիր։ Պու հէյյէթ Իզմիր, Մըսըր, վէ Իրան վէ Ռուսիանընդն մուխթէլիֆ մէմալիքինի տէ զիյարէթլէ լուպիյաթլար իճրա իտէճէքլէր տիր։

Էրմէնի Գաթօլիք մէրխասասը Ասրբկեան գերպած. էլան ֆրէրլէրին մէքթպինտէ իլթիճա իթմէքտէ վէ օրատա պատարագ թագտա էյլէմէքտէ տիր. Աբեկեան Գերպած՝ մատէմ քի էհալի թարաֆընտան սէվիրմէյօր, վէ հուգուզը էհալի հիլքիւմէթ նէզտինտէ տէ մուհաֆազա իտիլյօր, Տրապիզօնտան միւֆարէկաթ /թէ տահա էյի օլուր։

ԿԱԶԷԹԱԼԱՐԸՆ ԷՖԵԵՐԸ

«ԵՆԷՆ ՖԻՐԻՐ».—Գահիրէտ նէյր օլունան,

«Մէտէնի պիր մէմլէքէթտէ էն պէօյիւք հաքիմ —հիւքմարտան պիլէ տահա պէօյիւք հաքիմ— գանուն արը։ Հիւքմարտան պաչլայարագ հէր քէս —հիւքմար պէլքի հէր քէստէն զիյատէ— գանունա իթաաթ իթմէյի տիր։ Բէյֆի մուամէլէ օլան եէրտէ մէտէնիյէթ նօգսան տէմէք տիր։ «Իտարէթէն» սէօզիւ պիր թապիր տիր քի, մէտէնի պիր միլլէթին լուղէթինտէ մանէսը օլմամալը արը։

«Գանունը էսասինին 10ընճը մատտէսինտէ «հիւրիյէթը չալսիյէ հէր տիւրլի թէարրուզտան մասասուն արը. հիչ քիմսէյէ գանունդն թային իթտիկի սէպպ վէ սուբէթտէն մասատա պիր պէհանէ իլէ միճաապաթ օլընամագ» ասնիլիյօր։

«Հիւրրիյէթին շարթլարընը եալընզ քէնտիմիզ իչուն տէյիլ, ֆիքրէն խիլաֆկերի պուլընտրզըմզ ատամլար իչուն ատ թարպպէղ իթմէյիզ քի ասրարտան մէյդանա գաթիրն մէզգրի թարպիգտէն տիւրիւմմէզ իչուն ճանընը գէտտա իթմէկէ եէմին էյլէմէյ տիր։ Բում վաթանտաշլարրմզդան տախի չու թարպ վէ թավրը ճէկտիսէ եագրչանագ սուբէթ տէ Օսմանը նամընա մուգապէլէլեր պէքլէրիզ։

Տամրզլրգխանէյէ կիթտիյինիզտէ հէր խուսուսաթընը վէ թէմրզլյինի վէ գօզալարդն ճիսս վէ նէֆսէթինի թէմանէն նագարը արգաթտա այմալրընդ արը։ Տէյուսնը Ուսմանլէ նէպարէթի սիգին պու արզունընդա մուվաֆֆագրյէթինդ իչուն թէսապիրը մախսուսէ իթնա էթտիրմիշ տիր։

Իմի տամրզլրգխանէյէ հիրիսիքտէ տուվարտա հարիր թէգթիշ մէմուրը թարգիլնտան թասլիք օլունմուշ պիր ճէտվէլ կէսրլճէքսինիզ. պու ճէտվէլի թէտրիգ իթմքէ պիր էմիրյէթը թամէ հասրլ իսէպիլիրսինիզ։

Էճզաճը թօխումճու.
ԲԵՐՈՎԻԷ ԷԼՄԱԵԱՆ

Մրիսալրճ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԻՆԹԻԽԱՊԱԹՏԱ ԷՐՄԷՆԻԼԷՐ

Ինթիխապաթ միւնասիպէթիյլէ թէրթիպ իսթէնէն ալայտա, Էրմէնի ըէխբ բուհանիսինտէն պիր գաթը, Հարպիյէ նէզարէթի էօնինտէ նութգ իրատ իտէրէք, մէնսուպ օլարագ Օսմանը վաթանը մուգատէսինին թօրդաղընը էյլիկպ էօփտիւյինի եազմըշ իտի։

Էրմէնի վաթանտաշլարրմզդը վաթանը միւթէրէգէմիզ գաղը կէօսթէրտիքլերի չու էսէրի իրթիպաթ վէ մուհապպէթ, անասրը Իսլամիյէնին բէք զիյատէ մուճիպի թագտիր վէ մէմնունիյէթի օլորղընը պու պապատ ալարզըմզդ վարագալարտան անլայօրզդ։

Միսալ օլմագ իւզրէ Իւսկիւտարտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէյի տէրճ իտիյօրզդ։

Պու կիւնքի նիւսխէնիզտէ խաքը բաքի վաթանա եիւզ սիրտիյի եազըան էրմէնի բուէսայի բուհանիյէսինտէն զաթը համիյէթսիմաթէն էլլէրինի արգատաշլարրմա կիտիպ էօփմէք իւզրէ, եարընքի նիւսխէնիզէ մանէլի իգամէթինէն իշարը վաթան նամընա մէրճու արը։

Իւսկիւտար Ֆիյուզաթ մէքթէպի
թալէպանտէն
ԻՐՖԱՆ

Բահիպ էֆ.նին իքամէթկեահը պիզճէ մէճմու օլարզը ճիհէթլէ մաեթթէսիւֆ պու արզուր իսաֆ իտէմիյօրզդ։ ալէնի պիր նիշանէյի թէչէքքիր օլմագ իւզրէ, պու սաթրրլարը եազմագա իքթիճա իտէրիզ։ (Թանին)

«ՃԻՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՃԷ».—Ինթիխապաթան տօլայը Իսլամ էհալիսի իլէ թիւրքճէ կազէթալարրն Էրմէնիլեր հագդընտա ըզնար էյլէտիկի հրսսյաթը ուխսվէթքեարանէյի մէմուրինէթլէ գապող վէ տէրճ իթմքէտյիզ, հալ պու քէ Էրմէնիլերին հեր թարաֆտա Իսլամ էհալիսի իլէ հարքէթ իթմ.ք իչուն վէրտիքլերի գարարտա սէպաթ իթմէլերինէ մուղայիր, մունթէխիպ սանիլեր սեգմէքտէ պազր հագրզլրգլար վուգու գուլյյոր։ Նիմտիյէ գատար Դարգէօյ վէ Իւսկիւտարտա պու հագսըզլրգ անլայլրլար, տիկեր սէմթլէրտէ տախի գոմիսարլար աչրլրգտան սօնրա հայիգաթը հալ մէյտանա չրգանագ վէ ինթիխապը եվվէլ հագդընը հարզ օլան էրմէնիլերին, քէնտի ատէտլերինէ նիսպէթլէ մունթէխիպը սանիլերի օլուպ օլամայաճաղը ճիհէթի անլաշըլրճագ արը։

ԹԱՇՐԱՎԱՐՏԱ ԷՐՄԷՆԻԼԷՐԻՆ Ս. Ր Ա Զ Ի Ս Ի

Պէտրխան բաչա զատելէր թարաֆընտան Բիւրտիճանա քեչիտէ իտիլէն պիր թէլէկրաֆտա, Էրմէնիլեր իլէ պէրապէր էյլ կէչինմէկլերի վէ չիքեայէթէ սէպէպկէթ վերմէմէլերի նասիհաթ իտիլմէ օլուուղընտա, պու քէրրէ, ուսմամ Հայաստան աչիրէթի բէիսի Համիտիյէ մերիլիվասը Հիւսէյին, միրալայ էմին, գայմագամ Թիմուր իմգասր իլէ քեչիտ իտիլէն թէլէկրաֆտա, Գանունը էսասինին նէյր ու իլանը, ուսմամ աչիրէթէրէ մուճիպը չտարմանի օլարզը վէ տարբէլի առլ վէ հիրրիյէթտէ եաչամագ, ճիմլեյէ հայաթը թազէ պախչ էյլէսիկինտէն պահն օլնտրգտան սօնրա, չու սաթրլար իլավէ օլընմըշ արը։ «Պինապէրին տէվրը իսթիպտասին իլճաաթընտան վաթանլարընը թէրք իտէն Էրմէնիլերին ավանթիլ մվասրզ գալտրգլարը չայիսթը պի էսաս արը։ Պինանէնալէհ, պուրատա պուլրնան Էրմէնի վաթանտաշլարրմզդն պիր թագմ էֆֆետարա խրտմէթլէ ալիրէթին 20 սէնէ էվվէլ միւթէսարրբի օլարգլարը էմլաք վէ արազիի վագթ վէ զամանան պիլ իթթիֆատ, գանուն խարրիճինտէ էօհտէլերինէ չրգարբլմասը ֆիքրի պուլընմըշ արը։ Գանաաթ հասրլ օլմագ իւզրէ պէրաի թահզիգ պիր զաթը կէօնտէրիմէսի մասրուզ արը։»

ՃԷՐ. ՇԱՐԴԻՃԷ. — Էրմէնիլերին «պիր թազմ էֆֆետարա խրտմէթլէ» հագդարը օլմայան արազիլերի էօհտէլերինէ չէվիրմէյէ տաբր օլան իսնատաթը էտասսրզ օլարզընա հիլամ իթմէք իյմագ իտէր։ Էրմէնիլեր՝ միւթէսարրբի օլարզլարը արազիլերէ մալիք օլարգտան սօնրա, պաչգասընը արազիսինէ թէճավուզ իթմէյի ֆիքրլերինէն կէչիրմէյզէր։ Հայտարան աչիրէթինին չուիչարը մուվաֆֆագը հագիգաթ սէյիլ արը։ Պա թաբաս միւթէսարրբի օլընան արազիյի ատ քիմսէ քրմսէնին էլլինէն ալտաղա ճէսարէյթ ըսէմէզ, գանուն խարրիճինտէ մուամէլէյի տէ հիչ պիր էրմէնին էվինտէն չրգան պիր կանկն մանի օլմուշ արը։ Պարթեւ էֆ. Սուրէն հրատ իթտիկի նութգը եարը պուչուգ պրագմաղա մէճպուր օլմուշ արը։

—Իզմիրտէն Բերովբէ էֆ. Թօրալեան Զէյթուն գանազէսկենտրիչիւն 40 լիրա խանէ վէրմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՃԷ

ԹԷՊԻՏՏԻՒԼԻ ՎԻԼԻԷԼԱ

Թէպիտտիւլի վիւքլա չայեաը տիւն սահին օլմագ տէրճէճսինտէ տէվէրան իթմէյէ պաչլաարը։ Խուսուսի խապէր ալընտրընա կէօրէ, Բեամիլ բաչա եինէ մէվզրի իգթիտարտա գալաճագ, նազարլարտան պիրի վէ եա պիր գաչ մէվզրլարընը մուհաֆազա իտէճէք տիր։

ՊԷՕԳԻՒՐ ՇԵՆԷԼԻԳ. — Իսթանպոլ ինթիխապաթը նէթիճէյէնտիյի զէման, միւէթ վէքիլէրի իչիւն վէրիլէն բէյլերի սանտրգ ֆէվգէլատ պէօյիւք վէ սալթանաթը պիր սէյ իլէ տօղաշարրլաճաղը մուսամմէմ տիր։

Աչընան խապէրլերէ կէօրէ, եէվմի մէզքիւր Իսթանպոլ իչիւն պիր եէվմի թաաթիլ տատ իտիլէճէք։

Ալայրն կէչէճէյի օգագլար տօնանաճագ վէ ալայրն թէէմինի մուքէմմէյէթի իչիւն հիր տիրլիւ թէատրլրի միրաճաաթ օլընճագ արը։

Թէքֆիր սունուքիր ասքէրիյէ մինսուպ էֆիրատ իլէ Իսթանպոլ հայէթի թէֆթիշիյէ ազալարը, պիլունմամ պէտ-լանճագ հէր նէվ չիքայէթլեր հիւքմէթի բուհանիյէի մահէլիսէ ապզ օլունուրլար։

ՍԷՔԻԶԻՆՃԻ ԳԱՍԸԼ

Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիւրսէսինին մէքթաթիպի բուհանիյէլերի հագդընտա արը։

112. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիւրսէսի էվլատլարընդն իլմի իսահիսէ (աբաուսաբ անութիւն) թահիլ օլունմալարը զբիրընտա, կէրէք էջմիածին մանասթիրընտա վէ կէրէք Բուսիատա քեսային ասվայիրի սաքիրէտ մէքթաթիպի մէզնէպիյէլեր թէէսիս գէլլերլար։

(Տէվամի)

(13)

ՊՕԼՕԳԻԷՆԻԱ

ԲՈՒՍԻԱՏԱ ԲԵԱՒՆ

ԼՈՒՍԱՒՈՐՉԱԿԱՆ ԷՐՄԷՆԻ ՔԻԼԻՍԷՍԻ ՈՒՄՈՒՐ ՎԷ ԽՈՒՍՈՒՍՈՒԹԸՆԸՆ ԹԷՍՎԻՍԷՍԻ ՀԱԳԴԸՆՏԱ

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ ՏԻՐ

ԵԷՏԻՆՃԻ ԳԱՍԸԼ

Էվլի բանանդի հագդընտա արը։

106. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնիլերին մէմուրինի բուհանիյէի մախսուսէյի բուհանիյէսինին հայիզ օլաուղարը իմթիյազաթ վէ մուաֆիյաթա մէշրու օլան նիքահ սայէսինտէ զէվճէլերի տախի հիսսէմէնտ վէ միշքիրէճ օլուպ, իչպու մուաֆիյաթ՝ զէվճէլերինին վէֆաթընան սօնրա պիլէ պագի գալը։ Էկէրչի պիր մահքեմէ գարարը իլէ անէն մահրում գալընմաղլա, եախատ պաչգա պիր հալտէ պուլընան տիկեր պիր չախա իլէ թէզեվվիճլերի վուգու պուլմագ իսէ։

109. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիւրսէսինին մէմուրինին բուհանիյէսի իլէ ատի խատէմէսինին էվլատլարը՝ իտարէյի բուհանիյէի մէղպուրլյէ մէնսուպ օլտուղարընտան. պայգա պիր քէնէ միսալի պիր սիյագ իւզրէ իյգա վէ թէէսիյէ իլլէմէկ մէճպուր արը։

108. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիւրսէսինին մէմուրինի մախսուսէյի բուհանիյէսինին հայիզ օլաուղարը իմթիյազաթ վէ մուաֆիյաթա մէշրու օլան նիքահ սայէսինտէ զէվճէլերի տախի հիսսէմէնտ վէ միշքիրէճ օլուպ, իչպու մուաֆիյաթ՝ զէվճէլերինին վէֆաթընան սօնրա պիլէ պագի գալը։ Էկէրչի պիր մահքեմէ գարարը իլէ անէն մահրում գալընմաղլա, եախատ պաչգա պիր հալտէ պուլընան տիկեր պիր չախա իլէ թէզեվվիճլերի վուգու պուլմագ իսէ։

109. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիւրսէսինին մէմուրինի բուհանիյէսի իլէ ատի խատէմէսինին էվլատլարը՝ իտարէյի բուհանիյէի մէղպուրլյէ մէնսուպ օլտուղարընտան. պայգա պիր թարիգ ինթիխապընա մէճպուր տէյիլ տիրլէր։ Պու մնսիլու մէմուրինի բուհանիյէ էվլատլարը՝ սիլքի ասքէրիյէյէ տախիլ օլտուղարը հալտէ, եէկէրչի, հիչ օլմագան, օրթա բատատէ, եախատ անլէրէ միւսալի օլան մէքթէպլերտէ, թալիմ ու թէրպիյէ տերուլերինի իքմալ իթմիշլեր իսէ, «Կ»օրնասպրիտէ լէուսչիս եանի կէսնիւլիւ ասքէր սընՋԷՐԸՆԸ հաչիզ պուլունատուղու հուգուգա հիսսեատար պուրլար։ Ասճագ բէտերլերինին թարիգը բուհանիյէյէ տախիլ օլմագան էվվէլ թէվէլլիւտ իսէ՝ էվվլատլար՝ իչպու գայիրէատէն իսթիֆատ իսէմէյիպ՝ էվվէլքի հալէրինտէ, վէ պինանէնալէյի վէրկի վիրմէք մէճպուրյէթինտէ գաբլրլար, վէ հիչ պիր վագթի հիքիմէթի բուհանիյէյէ մէնսուպ ատտ օլունամագլար։

110. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնի քիլիսէսինին մէմուրինի՝ մախսուսէյի բուհանիյէսինին մէճպուր տէյիլ տիրլէր։ Պու մնսիլու մէմուրինի բուհանիյէ էվլատլարը՝ սիլքի ասքէրիյէյէ տախիլ օլտուղարը՝ անճագ պու պապատ մահէլ մէրբասասը թարաֆընտան վուգու պուլան Թէքլիթ իսէրինտէ Լուսաւորչական էրմէնիլերին էջմիածին Սինօդու թարաֆընտան պիր էմր ու բուխսաթ իսթէր։ Եկէրչի պու մագուլլէր՝ ասլէն զատեկսանտան ճէլիլ իսէլեր, թէրքի թարիգտէն սօնրա, քէնտիլերինէ պէր վէճհի մութլաա նրգամէն պիր թարիգ ինթիխապ իթմէյէ մէճպուր արը։

111. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիլիսէսինին մէմուրինի բուհանիյէսի՝ այինի մէղքիւրուն իտարէյի բուհանիյէսինէ թապի օլտուգլարը կիպի, ատի խատէմէլերի տախի մէնսուպ օլտուգլարը քիլիսէնին պաչ եախատ էն դրտէմի բարարդանան հիս դրիս ալթէնտ

բուհանիյէսի՝ միւրատ էյլէտիքլերի վարդի, թէրքի թարիգլէ հիւքմէթի բուհանիյէնին տայիրյի իթտաթընատ չէգապիլիրլեր՝ անճագ պու պապատ մահէլ մէրբասասը թարաֆընտան վուգու պուլան թէքլիթ իսէրինտէ Լուսաւորչական էրմէնիլերին էջմիածին Սինօդու թարաֆընտան պիր էմր ու բուխսաթ իսթէր։ Եկէրչի պու մագուլլէր՝ ասլէն զատեկսանտան ճէլիլ իսէլեր, թէրքի թարիգտէն սօնրա, քէնտիլերինէ պէր վէճհի մութլաա նրգամէն պիր թարիգ ինթիխապ իթմէյէ մէճպուր արը։

112. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիլիսէսի էվլատլարընդն իլմի իսահիսէ (աբաուսաբ անութիւն) թահիլ օլունմալարը զբիրընտա, կէրէք էջմիածին մանասթիրընտա վէ կէրէք Բուսիատա քեսային ասվայիրի սաքիրէտ մէքթաթիպի մէզնէպիյէլեր թէէսիս գէլլերլար։ Մէմուրինին բուհանիյէ իլէ ատի խատէմէ ալէյհինտէ վուգու պուլաճագ հէր նէվ չիքայէթլեր հիւքմէթի բուհանիյէի մահէլիսէ ապզ օլունուրլար։

ՍԷՔԻԶԻՆՃԻ ԳԱՍԸԼ

Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիլիսէսինին մէքթաթիպի բուհանիյէլերի հագդընտա արը։

112. պէնտ. Լուսաւորչական էրմէնիլեր քիլիսէսի էվլատլարընդն իլմի իսահիսէ (աբաուսաբ անութիւն) թահիլ օլունմալարը զբիրընտա, կէրէք էջմիածին մանասթիրընտա վէ կէրէք Բուսիատա քեսային ասվայիրի սաքիրէտ մէքթաթիպի մէզնէպիյէլեր թէէսիս գէլլերլար։

(Տէվամի)

չին մախ-ս ս բ-վիճակար կարրլաճ գ տրը։

Իսթանպոլին հէր տայիրէյի պէյէտ-յէսինէն մուհթանան վէ գիտէթի պիր ալայ թէրթիպ օլունարագ, Թագրմ թագրմ ալայլարին Հարպիյէ Նէզարէթի էմնիյէթէ մէյտանա կէլէրէք թ-ր-լանմալարը, վէ պատէհու թէրթիպ ա-լունան բրօկրամ տայիրէսինէ պէօյիք պիր ալայ իլէ, Շէհր Էմանէթի տայ-բէսինէ կէլէրէք սանտըղը ալորդուան վէ պիր թօր արապար իզէրինէ Օս-մանլը սանճաղընա սարրը պիր հալտէ գօյու�գտան սօնրա տալայտրրլաճագ, պատէհու եինէ Շէհր Էմանէթինէ թէվ-տի օլունաճագ տրը։

Բրօկրամ հագգընտա իլէրիտէ տա-հա զիյատէ իյդահաթ վէրիլէճէք տիր։

ՁԱԹԸ հագրէթի Սատրազամ, տիւն ստաֆան, Մապէյնի Հիմայունա ազի-մէթլէ, հուզուրը Շահանէյէ գապու պույրուլմը տրը։

ՐՈՒՄԼԱՐԸՆ ԻՆԹԻԽԱՊԱԹԱ ԻՇԹԻՐԱՔԸ

ՏԻՒՆ ԱԳՇԱՄ Արնավուտքէօյինէ վուգու պուլան հատիսէ հագգընտա թաֆսիլաթ տրը։

Մինթէլիթիպը սանիլէրին էսամիսինի հավի տէֆթէր, կէչէն հաֆթա Փուրբ-չէշմէ էրմէնի քիլիսէսինէ թանգիմ ի-տիլմիշ իսի, պու էանատ պէյէտիյէ ազասընտան վէ Բում միլլէթինէն իբի վէ ա-ահա գիյատ զվաթ իլէ Բումբա-ազը վէ մուխթարը վէ պիրտէ քա-թիպ մէվճուտ օլարը կիպի, իսլամար-տան տախի մանալլէ իմամ վէ մուխթա-ը պուլունյօր իսի։

Օրատա էամինին թանրիրինէն սօնրա, թէպքէրէյի Օսմանիյէլէրէ թաթ-պիգիտէ իբրա իտիլէրէք իամլերին եան-լարընա գուրուն գալէմէ ճայիգլեր գօնրլմը պասէ՝ ու տէֆթէրլեր պէլէտիյէ տաիրէսինէ կէօթիրիլմիշ տիր, չու մուամէլաթ հէյէթը ումումիյէսիյլէ Բում բանիպ վէ մուխթարլարը թարաֆընտան իյֆա իտիլմիշ վէ ատէթա կէրէք իամ-լերին կալըլմասընտա, կէրէք, թէզքէ-րէյի Օսմանիյէլէրէ թաթպիգինտէ իա-լամ վէ էրմէնիլեր գոթիէն միւսալէ-էլ էյլէմէմիշ օլարգլարը հալտէ տիւն սանտըղընի աչալմասը իւզէրինէ, իամլեր-տէն 150 գատարընին քէնարընտա ճա-յիզէ պուլունմամասը եինէ քէնտի թա-րաֆլարընտան վէսէյէյի նիֆագ իթթի-խազ իտիլմիշ տիր։

Էկէր պու ճայիզէ ֆիլնագիգա մէվ-ճուտ տէյիլ իսէ, եօգարրտա սէօյլէնտի-յի վէճէյլէ անլերի թաթպիգ վէ գապուլ իտէն Բումլար օլուղընտան Լօնէ-քինին պէրիքինին ալէյհինէ գրյամ իթ-մէյլերի պիթթապի պու իլին էվվէլէտէն թէրթիպլի օլարդընա տէլալէթ իտէր։ սանտըղ աչըլաբլը զէման, պէյէտիյէ ազասընտան վէ Բում միլլէթինէն թէր-զի թօտօրի նամընտա պիր զաթ իտիլեր-տէն պիր գրամընին եանլարընտա ճայիզէ ալմատըղընը իտիթար իթմիշ վէ պունտան տալայր մուխթար վէգիլի Մանուկ կու-մրչեան էֆ-յի իթնամ իթմէք իտթէ-միշ տիր։

Մանուկ էֆ. ճայիզէլերին Բում Մուխթար վէ բահիսլէրինին էլի իլէ գօնուլմասընը պէյան իլէ, պու իշտէ գէնտիսինին պիր մէտալը օլա մայանա-ղընը սէօյլէմիշ իսէ, չու մաազէրէթ գ-սթիէն չայանը գապու կէօրիլէմէյէ-ընէք, մուամիլեյէ իթթալէյի լիսանա գ-զչլանմը տրը։

Պիր ալ օնրա, Մանուկ էֆ. պէյէ-տիյէ տայիրէսինատն չրգտրը էանատ, ա-այրէնին էթրաֆընտա պուլունան մէյ-լանէլէր իլէ կաղինօլարտաքի էֆալի քէնտիսինի եուհտալար իլէ թատիր վէ թէհտիտ իթմիշլէր տիր։

Կէճէ տատա 3է գատար ալվամ իսէ, պու նիամայիլեր կիթթիքճէ չիտալթինի տրթբարագ, պիր արալըգ 1000ր մի-թէճավուզ Բում էֆալիսի թարաֆընտան Մանուկ էֆ.ինին մէսքէնինէ թէարրուզ իտիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Էֆալի դարուլը գբրարագ իչէրի կիրմէք վէ Մանուկ էֆ.յի ճէպրէն խա-րիճէ չբգարմագ իսթէմիշլեր իսէ տէ, օ արալըգ մուամիլեյէ տամա չրգմը օլ-սուղընտան, քէնտիսի պուլունմամը վէ պիր միւտտէթ սօնրա եէթիչէն աս-սէր Մանուկ էֆ.յի ալարագ, Պէյօղլու մէյլանէլէր իլէ կաղինօլարտաքի էֆալի քէնտիսինի եուհտալար իլէ թատիր վէ թէհտիտ իթմիշլեր տիր։

Ինչէ վագտանդն էտաբը պունատան ի զարէթ պուլընըյօր։

ԻԶՄԻՐԻԷ ԵՐՄԷՆԻ ՄԷՊՈՒՍը

Իզմիրտէ վուգու պուլան ինթիխա-գաթ էանասընտա, Բում-լար թարաֆընտ-ան վուգու պուլան միւնասէպէթիվ հարէքէթլեր իւզէրինէ մէղքիր շէհրատ ֆրմէնիլէրտէն մէպուս ինթիխապ օլունան Սպարթաչեան Մուտիան էֆ. եէրինէ Բումլարտան Բարօյիտի էֆ. ինթիխապ Բարիզիզ իսի։

Անճագ մանալլի Օսմանը գօմիթէսի պու խուսուսըն էրմէնիլեր Իշխան պէօ-յիք պիր հագսըզլըգ թէչքիլ ինթիկի-նէ գանի օլարադ, անլերէ թարզիյէ վերմէք եմէլինատ պուլընմը վէ պու ...

ազգ, էանէմ պէ, ինթիֆա իտէրէք, մագամմընը մուամիլէյէ Սպարթաչեան էֆ.ե թէրք էյլէմէզ տիր։

Թիւրքէր թարաֆընտան էրմէնիլեր հագգընտա իպրագ օլունան չու էսէրի թէվվէճիւճ վէ ատիճէնապրգտան տօյա-յա սօն տէրէճէ միթէվսիր վէ մէսրուր օլունմըշ տրը։

ՀՈՒՉՈՒՐԸ սամի Սատրազամիյէ Պէյղլընտան չէֆիկէն պիր թէվկոֆա-տա, Բումլարին քէմալը սիւքիւ-նէթլե թէքմիլ սանտըղլարա վարա-գալարընը աթմայա պայլամըշ օլարը վէ պազը միւնասիպէթսիզ հարէքէթ-լերէտէ պուլունմայար տա, լազըմ կէլէն նասիհաթ իճրա գրընարընտան մուա-մէյաթին հիւսնը ճէրէյան էյլէսիյի պիւ-տիրիլմիշ տիր։

ԻՒԶԻՒՆՃԻ օրտու սիվարի Օսմանը ասքէրինէն իբի-պէօլիւք, տիւն Զա-նագ գալէտէն կէչտիկի վէ պու կիւն չէհրիմիզէ միվասէլէթ իտէճէյլերի տիւն Զանագ գալէտէն ալընան թէլէկրաֆ-տան անլաշըլմըշ տրը։

ՊՐԻՒՔՍԷԼՏԷ 1910 սէնէսինտէ քիւ-շատա օլընաճագ սէրկիյէ տէվլէթը Ալիէ տախի իշթիրաք իտէճէկլինտէն, Պրիւք-սէլ Օսմանը չէհպէնտերի Մ. Ժօրժ Վաքսէլերի գօմիսէր թային իտիլմիշ տիր։

ԱՊՏԻՃԻ ՀՈՒՐԻԹԷԹ. — Այա Սօ-ֆիա մէյտանընտա պիր ապտէյի հուր-բիյէթ բէբզի Շէհր Էմանէթինէ գա-բարլաշտըրըլմըշ, լազըմ կէլէն բէսմին թէբսիմի միյմար Վէյտատ պէյէ հէվալէ օլընմըշ տրը։

ՇԱՀԶԱՏԷ Ապտիրրահիմ էֆ. 3 կիւնտէն պէրի Թօքհու մէքթէպինէ տէ-վամ պաշլամըշ տրը։

Մուշարիէյէ սրնրքը մախսուս իքնի-ճի սէնէսի էֆ.լերիյէ պէրլիքտէ այնի սբրատա տէրս օգուտմագտա պուլընմըշ տրը։

Մ. ԼԻՍԲՋԷՖ քէնտիսի իլէ միւա-գաթ իտէն պիր կաղէթա մուխպիրինէ չու սէօզլէրի սէօյլէմիշ տիր.

«Հանկը մէսէլէ թէմամէն պիթիր-ալինիզ տէյու սօրարընընզ, պունա ճէ-վապ վէրէմէմ, վագտա հիչ պիրինի թէմամըյլա քէսիպ աթմատըգ, գա-բարլաշտըրմատրգ, անճագ պէն անլա-տըմ քի հէրիսինի պիթիրէճէյիզ. հաթ-թա իքինճի տէրէճէտէ մուհիմմ օլան մէսէլէլերի տէ եավաշ եավաշ պիթի-րէճէյիզ։

—Նազրը էֆ. պու կիւն սեզի իշլալ իտէն մէսէլէ նէ՞ տիր. եանի չիմտի միւ-զաքերէ իթթիսինիզ չէյ նէ՞ իտի։

—Շիմտի միւզաքերէսինէ կիրիշտի-յիմիզ բօսթա վէ թէլէկրաֆ իթթիլաֆ մի-թէքազապէրի մէսէլէսի իտի, ֆագաթ պէն կէօրսիմ ք՝, պու մէսէլէյի պիլ-մէյօրըմ, Սօֆիայա եազրմա, Սօֆիա-տան պուրայա բօսթա վէ թէլէկրաֆ միւտիրի Մ. Սթօյանովիչի կէնտէրի-յօրլար, կարըն կէլէճէք վէ միւզաքէ-բութա օ զէման պաշլայաճաղը, Մ. Սթօյանովիչ պուրայա իսթիգլալը միւ-թէկազվլ էվվէլճէ տէ կէլմիշ իտի, օ Հագգը պէյ իլէ բօսթա վէ թէլէկրաֆ իթթիլաֆնամէսի եարմը օլորընտան մէսէլէյի քէմալը սուհուլէթլէ հալլ ի-տէճէք տիր։»

ԳՕԼԻ ԲՕՍԹԱԼ սուրէթի իլէ բա-քէթլէր տէրունինտէ էբէյիճէ մավզէր վէ բէվզվէր դայրըլմագտա իքէն, բուսումաթ մուհաֆազա մէմուրլարը տէրտէսթ իթմիշլեր տիր։

ՃԻՆԱՅԻԹ ՄԻ ԻՆԹԻՀԱՐ ՄԸ. — Պօյաճը քէօխլ սեր գօմիսէրիյինտէն Պէյօղլու միթէսարրրֆլերընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա, պիր մաղարա տէ-բունինտէ քիմ օրտ ղը մէճճուլ, Թանը-մազ պիր հալտէ եանմըշ պիր չախ-պուլընտրզր պիտիրիմէքլէ մուայնէք իչին տոգ՞. Ակի պէյ կէնտէրիմիշ տիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ. Դանունը էսասի օ-թէլինտէ մուզիմ Իզմիրլի Շէրիֆ բաշա, էվվէլքի կիւն թրամվայտան ինէր իքէն եանքէսէճիլեր 32 պուչուգ լիրասընը չարմըշար տրը։

ԽԱԼԻՍ Էֆ. ԱԼԷՔՍԻՆՏԷ ՊԻՐ ՏԱ-ՎԱ. — Խազինէի Խասսա միւսթէշարը սապրգը Խալիս էֆ. վագթըյլա Սէրայը Հիմայուն իչէն սրբարը վէ ճէլպ օլը-նան սու պօրուլարընը պէտէլինի վէ-րէրէք պունլարը 3—4 այ մավունա-լար իչինտէ գալմասընա սէպպիյէթ վէրմիշ իտի։

Պու տէֆա մավունաբլար Մանքէ-մէյի Թիճարէթի Պահրիյէյէ միւրաճաաթ իտէրէք, պունատան տալայը 29.0 քիւ-սիւր ղրուշ ալաճագլարընընն Խազինէյի Խասսատան թահսիլինի իսթիտա իթմիշ վէ իճրա գրընան մուհաչէմէ նէթիճէ-սինտէ Խազինէյի Խասսա վագը օլան պարճը թէսվիյէյէ մանքիմ օլմուշ տրը։

Խագիր ալընարընա կէօրէ Խազինէի Խասսա մէպլաղը մէզքիրը թէէրիրի վագընն միւսէպպիպի մէճմուլը օլան Խալիս էֆ.տէն Թահսիլ իթմէք իւզրէ իգամէի տավա իթմիշ տիր։

ԽԱՍՍԱ ՄԻՒՆԻԻՐԻ ՍԱ. ԸԳԸ ԸԼՈՒՆ ԲԱՇԱ. — Մաազուլյէթինէն պահլա թէգայիւռնի իսթիտա իտէն Ըէուֆ ...

զընատան նիզամէն վէրիլէճէք 7500 ղրշ. թէկայիւռ մաաշընտան մատա, Խազի-նէի Մալիյէճէ տէ 7500 ղրուշ մասաշ վէ-րիլմէսի գարարլաշտըրըլմըշ տրը։

ՄՈՒՀԻՄՄ ՊԻՐ ՆԻՒՄԱՑԻԵՒ ՀԱ-ՄԻՑԷԹԲԷՐՎԷՐԱՆԷ ԹԷՐԹԻՊ ԻՏԻԼԷ-ՃԷՔ. — Միթէլեսպի սանիլէր իճթիմա իթթիքճէն սօնրա, Իսթանպոլ մէպուս-լարընը ինթիխապ իթմէք իւզրէ, սան-տըղա բէյլէրինի սթաճագլարընտան իչէէ պու սանտըղը աչըլմասը իչիւն թային իտիլճէք կիւն, չէհրիմիզ իչիւն պիր պարամ իթթիպար օլընաճագ տրը։

Վէրիլէն գարարլարա կէօրէ, օլ կիւն մինթէլեսպի սանիլէրին բէյ բուսուլ-լարընը հավի օլան սանտըղ պիր հիւ-մէթ մախսուսէ իլէ չէհրիմիզ օգագլա-բընտա կէզտիրիլճէճէք տիր։

Պիր պանտօ մուզիգա, գուվվէթի քեսֆիֆէի ասքէրիյէ վէ Իսթանպոլ խալզը թէք միլէն պու մէսէրրէթի պայ-լամա իչթիրաք էյլէյէճէք տիր։

Օ կիւն պիթիսի տիւքանա վէ մա-զազալարընը քեսֆիֆէսի տէ գաբալը պուլընանաճագ վէ պու սուրէթլէ նիամա-յիչէ պիր միլլէյէթ քիվվէթի պախշ օլը-նանաճ տրը։

Թէչքիլ իտիլճէճէք ալայ, բիվայէթէ նէզարէն, մէմլէքէթիմիզին թէճռիտ վէ իսլահընը էն եվվէլ տիւշինէն վէ ֆա-գաթ մաէթթիթէսիֆ մագսատընը թէմամըյլա մէվգրյը իճրայա վագ իտ-մէյէն, էնթրիգալարա գուրպան օլա-րագ, չէհիտէն իրթիհալ էյլէյէն Սուլ-թան Սէլիմի սալիսին թիւրպէսինի զի-յարէթ իտէճէք տիր։

Հագիգաթ պու մէմլէքէթին իտա-բէյի միւնթէպիտ իլէ հէլալ օլաճաղընը հիսս ու թագտիր իտէրէք, իսլահաթ էն եվվէլ պաշլանան բաթիչահ Սուլթան Սէլիմ խանը սալիս տիր։ Շէնլիյին թէր-թիպաթընը իճրա իտէնլէրին պու նագ-թայը տիւշինէրէք, Խագանը միւշարի-լէյին թիւրպէսինի թէրճին վէ ինթիյար իթմէլերի թէպրիքէ չայան տրը։

«Թանին»

ԹԻԿՃԱՐԻՅԷ

ԻԶՄԻՐ ԲԻԱՑԱՍը

Արբայ.—	Մէվրուտաթ չուվալ	4000
	Սաթը	4000
	Մէվճուտ	11000

ՖԻՕԱԹԼԱՐ

Եէրլի		Ուշագ
Էքսթրա	15-17½—Էքսթրա	18-18¾
Պիրինճի	15-17½— Պիրինճի	17¼-18
Իքինճի	15-17½—Իքինճի	16¼—17
Իուչիւնճիւ		—Իուչիւնճիւ
Պիկար	16-1[illegible]¼—Տավազ	
Հնթայ.—	Մէվրուտաթ չուվալ	14000
	Սաթը »	6000
	Մէվճուտ »	104500

ՖԻՕԱԹԼԱՐ

Եէրլի՝ 81-96 Մէրսին՝ 83-90
Խավրան՝ 86-95 Սիրիա՝ 78-97
Սամսուն՝ Ուշագ՝ 88 104 փր.
Բակալյ.— Մէվրուտաթ չուվալ՝ 250
Սաթը » 250
Մէվճուտ »
Ֆիյաթլար 41-41½ բարա
Բամպուգ.—Մէվրուտաթ պալեա սա-թը 105, Ամէրիգան 307-317 ղ., եէրլի էսկի էքսթրա 270/8 Ինինիէքսթրա 305-307½ Սուսամ.— 115-118 պէյազ 12[illegible]-124 բր., Խաչխաչ Պիկարէ 81 Սիյահ 85 Դումատը Սարը, Պէյազ, Ագ տարը 65-70 Ֆասուլիա 4 -50 ղր. Սարը տարը 62-65 Լոպեայ 75-90 Եուլաֆ 31-32 Բանավուր 26-27 ղ. Զավտար 65 բր. Պրչակ 38-41 » Սիյահ իւզիւմ՝ 31-37 Խուրմա 40-43 ղ. Նոհուտ՝ 6[illegible]-85 բր.

13 Նոյեմ. 1918

ՄԿՐՏԻՉ ԿԱՌԱՊԱՆԵԱՆ

ՄԻԹՐՕՊՈԼԻՍ ՎԷ ԻԼՄ

Վէրէմ խասթալըղընը չիֆալվիր իթմէք իւզրէ պուլընան նէվուսուլ ի-ճատ, ալիմէրին սրգգաթ վէ թէաճ-ճիւպինի ճէպ էյլէտիկի կիպի, զայէթ սէվկիլիւլէրինի եավաշ եավաշ պու իլէթանն մանվ վէ թէլէֆ օլմագտա օլատուգլարընը կէօզլէրիյլէ կէօրսիւ-գլէր, պունլարը սաղալմագ իչիւն էլլէրինատն պիր չէյ կէլմէյիպ մանպսն վէ մէյուս ճալէ պուլընան խասթա սահիպլէրինէ պէօյիք պիր իւմիտ պախշ էյլէմիշ տիր։

Ինչէ պու քէրրէ, պու իլաճ ֆէմ գաթի վէ հէմ տէ հագիգի օլուպ, ազիմ մուվաֆֆագիյէթ մազնար օլմուշ տրը։

Մէզքիր եէնի իլաճ, ինթպիտատ, Բալէրմատա, Փավուր սոգալընտա 89—91 նօտատ մուգիմ մէշհուր քիմիահէր բրօֆէսէօր Ժ. ՊԱՆՏԻԷՐԻՆ թարաֆընտ-ան քէշֆ ու ինզար ինթիմիշ տիր։

Ինանընն թէչքիլաթնա զարար վէր-մէքսիզին մէզքիր իլաճ, միքրօպարը մահվ էյլէյօր։

Մէզքիր իլաճ, հէյէթ թրգգիյէ թէագրզ ու թէգիթիչինէ արզ իտիլիք-տէ, պիր չօգ թէճրիպէլեր իլէ, էլմին միէսսիր իլաճը օլտուղը գաթիէն թէ-հագգուգ ինթիշ տիր։

Պու իլաճըն թէէսիրի օ գատար սէ-րի, օ գատար թէէսիրլի տիրքի, 2ինճի վէ 3ինճի տէրէճէյէ վասրլ օլմուշ վէբ-էմլիլեր պիկ. մուամիլէյէ տօգթ. Պան-տիլիրանընն իլաճընը իլք իսթիմալ ինթմէ-լերինտէ պէօրիւք թէէսիրինի կէօրմիշ-լեր տիր։

Իլէթի մէզքիւրէ կիթթիքճէ թէ-նագուս ինթմշ վէ պիլիիրրէ պիւսպիւ-ինն ատֆ օլմուշ վէ պու էանատ իսաա-թանընն իչթինասը կէլէրէք գուվվէթլէ-րի արթմըշ, թէնէֆֆիւսի տանա զիյա-ատ գօլայլայմըշ, վէ պու զէվվաբլար թէմամէն իֆագաթ պուլմուշլար տրը։

Մէզքիր իլաճլարընն իսթիմալի կէօ-յիւս վէ պրօնչիթ, վէ էմալի խասթա-լըգլարտա թէէսիրնապ օլմուշ տրը։

Ինթէ պու սէպպէպլերէ տիւնեանընն հէր թարաֆընտան մուամիլեյէ Տօքթ. Պանտիէրայա մէզքիր իլաճ իչիւն բէք չօգ պրբարբչաթ կէմէքտէ տիր։ Իլա-ճընն զէյմէթի 10 ֆրանգ տրը։ Միքրօպ-լարընն թէտագրգ վէ մանվի հագգընտա, թրպպէն նէ՞ ազիմ թէրազգրյաթ իք-թիսապ իտիլմիշ տիր։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԲԷԹԷՐՍԲՈՒՐԳ 24 Նոյեմ.— Բուս վէ էճնէպի կաղէթալարընտա չու սօն կիւնլէրտէ, կիւյա Ատրպատական էյա-լէթինտէ զուհուր իտէն հատիսէլէրին, Ավսթրիա-Մաճարիսթան թարաֆընտան Հէրսէք-Պօնանընն իլաճը մէսէլէսինտէ մինասէպէթ վէ մէյրութիյէթի օլարը-նը վէ Բուս հիւքիւմէթինին մէզքիր Ատրպատական էյալէթինտէ գարշըլըգ կէօզլէթմէք ֆիքրինտէ օլարը պէյան իտիլմիշ իսէ տէ, մէվսուգէն խապէր ալարընըմզա կէօրէ, մէզքիր շայիալար քամիլէն էսասընդ տրը։

Բուսիա հիւքիւմէթի, Իրան հագ-գընտա ճիտտի վէ տաիմի թէվվէճճիւհ իզհար իթթիկի ճիհէթլէ մէզքիր տէվ-լէթին ինգլսամընա վէ Ատրպատական էյալէթինին զապթ ու թէսխիրինէ գա-թան նիյէթի եօգ տրը։

ԹԷՀՐԱՆ (Ամանս Բիւրէր Թէլէկ-րաֆը). — Եարըն Իրանտա պիճիմէ ճամիլերէ աթիտէքի իլան եաբըշտրը-լաճագ տրը։

«Բարլամէնթանընն 14 նոյ.տէ իճթի-մանընը վատ իթմշ իտիք, վէ պու վա-տիմիզի թուամայա նիյէթ էյլէտիք, ֆագաթէէսալինինմէպուլարը վէ մէշրու-թիյէթի խաթէմատիքլերի վէ Բարլամէն-թանընն թէշքիլ իտիլմէսինի թալեպ էյլէտիքլերի ճիտէթլէ, մէզքիր ամա վէ էֆքեարը գապուլ վէ թէրվիճ իթ-տիք։

ՖՐԱՆԿՖՕՐԹ, 24 Նոյեմ.— Թէսլի-հաթընը տէվամ իթմէսի իչիւն, Թիւր-քիանընն պիր գաչ միլիոն ֆրանք Գա-բատաղա իգրագ էյլէտիկինէ տահր, «Կազէթ տը Ֆրանքֆորթ» պիր թէլէկ-րաֆ նէչր իթմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.— Ամանս Ֆուրնիէնին Բօ-մա մուխպիրինէն ալարընը թէլէկրաֆա նէզարէն՝ Վիէննա Տարիլիգինունընտա Ալէման թալէպէլերին Իթալիա թալէ-պէսի ալէյհինէ հիւճիմ վէ թէճավուզ-լարընտան տօյայը Իթալիանընն քեսֆի-ֆէյի չէհիրլերինտէ պէօյիք նիամայիշ-լեր վուգու պուլմուշ տրը։

ԶԷԹԻՆԷ.— Խարիճիյէ Նազրը Մ. Միլովանովիչ պաղթէթն Պէլգրատա չաղրըլմաղա, կարընքի կիւն Զէթինէյէ իտէճէյի զիեարէթէն սարքը նազար իթմիշ տիր։

ՊԷԼԿՐԱՏ, 24 Նոյմ.— Մ. Միլովա-նովիչ պու բէնճէպին կիւնիւ պուրայա վասլ օլաճագ տրը մուամիլէրին մու-վասլէթինատն սօնրա, պունրանը վիւ-քէլա զուհուր իտէճէյի զանն իտիլմէք-տէ տիր։

—Փաղապանդա ֆիրարիլերի մէսէ-լէսինին Լահէյ հաքէմ մանքէմինէ թէվտիրինէ տայիր սուլհնամէ պու կիւն Մ. ը կիսէրէն Վախնէր վէ Ժիլ Գանպօն պէյնինտէ իմզալանմըշ տրը։

ՏԻՒԳԻՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷԻ ՕՍՄԱՆԻԹԷ

Գէյրութ Թրամվայ վէ էլէքթրիք չիրքէթի Օսմանիյէսինին, սիրիէն մէվ-գրյր թէտավիրէ իրսաճ իրէտիլի 1 նօմէրօտան 3000 նօմէրօյա գատար 3 գին ատէտ պէնէրի 5.0 ֆրանգլըգ թանվիրսէրն տամտա բէյմի իչիւն մէ-տիլտիի ճիհէթլէ մէզքիր թանվիրաթը համիլ օլանլարընն կալարթա տամտա ի-տարէսինէ միւրաճաաթյա հիչ պիր իարճ վէ մասրաֆ վէրմէքսիզին թանվի-վիլթա տամտա վագ իթթիրմէլերի ա-լեագատարլարընա իլան օլունուր։

(Մէսէր)

ՆԷ ԱՐԼԷՔԻ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷՆ

11/24 Նոյմ. 1918 3—1

ՔԻՐԱԼԸԳ ԽԱՆԷ

Պէյօղլունտա Սագրչ-Աղաճը ճիվա-ընընա գարանլրգ սօգագտա պէհրի Եշար օտալը 2 պապ խանէ Թալէպլերի-նին Թարա-Պաշընտա 138 նօմէրօտա Մկրտիչ էֆ. Ենքսէրճեանա միւրաճաաթ

ՊԱԼԳԱՆ

ՍԻԿՍԻՐԹԻ. ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆ

ՍԻՐՄԱՑԻ ՎԷ ԻՆԹԻՃԱՔ ԱՌՑԻՒՆ 9.500.000 ֆրանք

Նայէք սէրտէթի էնթիգէ էանկին վէ էօմի իւզէրինէ ճուամիլաթ էնրա թ-տիր։ Թագմինագարտիէի մարտիրատ թէէսիրէ էանկին միւարիրիէի ուսումնական

Մուտիրիէր՝ Ա. ՖՐԻՆԿԻՆՕՖ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆ

Ալանատեղ՝ Գալաթա. Գրանատաս. 3

ԹԻԿՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱՆՑԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍը

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օղգասար	52-
Իքինճի » »	51-51
Մախլութ »	49-
Զավտարը »	-47
Սէրթ պիրինճի »	-53
» օրթա »	51-52
Մախլութ սէրթ »	50-

Գու կիւն 8 վակօն Անատօլը վէ վակօն Բումէյի պուզատարը վիւրուա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ

	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	102
» » Բ. »	98-

ԲՈՒԲԱ

Օգգասը 19½ - բարա։

ԱՐԲԱ

Տանիւպ	քիլօսի 16½-17½
Բումէյի վէ Մէրսին	15½-16
Մըսրը էթրաֆի իչիւնպուրա-սա վարօրա թէլիմ բարա	34-
Եէրլի սարֆիյաթը իչիւն »	35-

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍը

Լիվրաուլ 21 Հոկտ.

Սուլիա օգոստ.	4.64
Հոկտ. նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍը

21 Հոկտ.

Նիւ-Եորք հաղրը	101.3.4
» յուլիս իչիւն	105.3.4
» փեատր. »	103.3.4
» սեպտ. »	102.1.2
Լիվրաուլ հաղրը	
» սեպ. »	7.4.3.4
» յուլիս »	7.5.7.8
Զիգակօ հաղրը	
» սեպտ. »	95.
» յուլիս »	9.5.1

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 24 նոյեմ.

Ինկիլիզ էհամը Ինկ. լիր.	84.25
Օսմ. էհամը Իւնիֆիթ	91.75
» » » գաբանաը	91.75
Օսմանլը Գանգաաը	18.25
Բուս 4	84.50
Գուլկար իսթիգրազը	102.—
Դամպիս Բարիզ 10 այ վասէ	25.27

Բարիզ 24 նոյեմ.

Գօնսոլիտէ Իւնիֆիյէ աչըլաը	91.85
» » գաբանաը	91.9[illegible]
Ֆրանսըզ էսհ. 3 . ֆր.	96.75
Բումէյի չըմենաբֆէրի	173.25
Օսմանլը բէժիսի էհամը	373.
» Գանգաաը	706.
Բուս 1906	99,30
Գրէտի Լիսնէ	1199.
Իթալիա էհամը	163.8[illegible]
Սբանսել	96.52
Թրանսվասլ	59.25
Դամպիս իչ այ վասէ	25.11[illegible]

Վիէննա 24 նոյեմ.

Լօնտրա իւզէրինէ Դամպիս	239.60
Բումէյի չըմենաբֆէրի ֆր.	174.50
Օսմ. Բէժի ագթիանը ֆր.	—.—

Գերլին 24 նոյեմ.

Բուս. չըմենաբֆէր (մարք)	143.—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20.320

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՐը

Իւնիֆիյէ տիւն ագչ. գաբ.	10.14
» » էն եիւքսէք	100.28
» » էն աչաղը	100.14
Գու սապահ աչըլաը	100.18½
Բուս. չըմ.ագչամ. գաբանաը	172.¾
» » էն եիւքսէք	173.½
» » էն աչաղը	172.½
» » աչըլաը	172.¾
Բէժի ագթիանը Լ. Օս.	17.—

Նէէիֆ Բէօֆա Թրամվայ չիր-քէթի հիսսէ սենէտաթը Լ. Օ. 2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐը

Թրամվայ	08.10
Ժուքանս	4.10
Սպանիկասիոն Թրամվայ	485.
Ասիրանս Օթման	3.95
Լօրիսմ	58.
Պանք Նասիոնալ աը Կրէս	411.
Թրանսվասլ	58.—
Զաթրէթ	19.¼
Գրէսի Ֆոնսիէ Լիժիբսիէն Ա.	280.½
» » » Բ.	249.½
Բըսթըմ Թանվիլաթը ք.ք.	433.
Պալեա	453.
Գարասու	035.
» Օրտիներ	032.
Անատօլու չըմ. ագսիանը	14.22
Շեր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	38.
« « Համիսիյէ	2.55

ԱԳՋԵԼԵՐԻՆ ՖԻՕԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.-տան	Ղ. Բր.
Գէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.34
Մէճիտիյէ	101.
Ինկիլիզ լիրասը	109.37
Ֆրանսըզ լիրասը	87.16
Բոլ	89.20
Գրիմրց ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	8.71
Լօնտրա չէք	110
Բարիզ չէք	22.82

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ԾԻՐԻԷՔԵԱՍՐ
ՊԷՕՊԷՆԷՔ ԷԼՄԷՊԷՍԷ
ՄԱՂԻ ՏԱՍՐ
ՀԱԶԸՐ ՎԷ ԱՍԱՐԼԱՄԱ
ՊՈՒՆԻՆՊՕԼԻՍ

Սուլթան Համիտեան Թրամվայ թուղթ թուղթ
Ն. 34

Մէզքիր մաղազա սօհրպի 35 սէնէ-սէն պէրի պու իրսէ օլան Քէրիպլի-օր իլէ էվրօրանընն, եանի Ինկիլիրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանրն էն մէյնհար ֆապրիգալարընտան բէյրն մուպարա իաուպ էկէթրէք տրրի գալէթ գարբի, տա-յանրգը վէ բէնկէրի սօրայան գու-մայարը մահիր մագազաստարարընա պէ-տրրիպ քէնտի ֆապրիգասընտա տիր։ տրրմէքտէ, վէ հէր նէվ էյլեբէրի բէ-չին վէ մագազա գու էյլեբինի ինանմա-գագտարարընա իլան օլունուր։

(Մէսէր)

Նէ Արլէքի ՈՒՄՈՒՄԻԹԷՆ

11/24 Նոյմ. 1918 3—1

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Նիզամիյէ գունտուրախանէ անպարը իչիւն էլտէքի նիւմունէ վէհտիլ պիր սէնէ զարֆընտա լազըմ օլսուգճա ալընմագ իւզրէ սաթըն ալընմագ չարըգ իչիւն Գասթէմունի իրինին պէհէր էսկի օգգասընը 12 զրուշա վիրիլէճէք վար տըր. թըրինը սանինին 12ինճի կիւնիսօն գարարը վիրիլէճէք վէ էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 ինտիրիմէի գապալ օլունմագ տըր. պունտան աշաղը վէրմէք իսթէյէնին, Հարպիյէ նէզարէթի ւէվգիմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլսունլէր։

8 թըր. սանի 324 3—3

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէէ միսպայա օլունմագ հընթա, տարը վէ մարը թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մահը հալը բումինին օնունը բաղար էրթէսի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընմագընտան, չէրահիթը միթեֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միթէպէր քէֆալէթինամէյի միսթասրպէն նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիլէյհայա կէլմէլէրի.

8 թըր. սանի 324 3—3

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէէ միսպայա օլունմագ չագըլ թայը իլէ գում մէվգըի միւնագասայա վագ իսիլտիկինտէն չէրահիթը միթեֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միթէպէր քէֆալէթինամէյի միսթասրպէն նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիլէյհայա կէլմէլէրի.

8 թըր. սանի 324 3—3

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէ հաթապ անպարը իտարէսի իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայաա օլունմագ Դազ Տաղը չըրասը մէվգրի միւնագասայա վագ օլունտըրընտան, չէրահիթը միւթեֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միթէպէր քէֆալէթինամէյի միսթասրպէն նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիլէյհայա կէլմէլէրի.

8 թըր. սանի 324 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 զչ. տան նագտէն վէ նըսֆը տիկէրի Էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ խֆա օլունմագ իւզրէ զիյրտէ մուհարրէր մանլիւլաթըն պէրմուհէյը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 324 սէյնէպիթ. սանինին 3նճի կիւնիւնտէն թ. սանինին 6նճը բաղար էրթէսի սաաթ 10ա գատար 12ճի հաֆթա իլանընտա մուզայէտէլէրի իճրա գըլընմագընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տանա զիյտէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին գրյմէթը մուխամմէնէնին էօյրիւնէ միւսավի թէէմին ագչէլէրիյլէ պէրապէր Էվգաֆը Հիմայուն Մանլիւլաթ խաբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գրյմէթը մուխամմէնէսի

..20000. .35000.— Կալաթատա Սլաճա Մէսճիտ մահալլէսինտէ Իսէ սօգաղընտա 2 վէ 4 նումէրօլը 4 օտայը հավի անչագ պիր պապ մէնզիլին թէմամը. Շիւբրի։

..2000.— Թօգաբրուտա Պալագիա Աղա մահալլէսինտէ Ագապայ ճատտէսինտէ 54 նումէրօլը տէրունինտէ պիր գույույը հավի թախմինէն 350 զրբա պաղչէի միւթէմի տախչագ պիր պապ տիքանին թէմամը. Ս.Հմէտ։

..5625. .5625.— Թավուզ Բաղարընտա Աթիգ Ալի քաչա մահալլէսինտէ Թավուզ Բաղարը ճատտէսինտէ 3 վէ 5 նումէրօլը եէկտիկէրինէ մագլուպ իքի պապ տիքանին տէրունինտէ միսթէգարը գալաղոր վէ իչկիմզէնի կէտիկլէրինին 120 ակիմ էթիզարրյա 15 սէհիմի. Հաճի Ս.Հմէտ։

..305 00.— Գարանը Տագիգատ Հրտրը պէյ մահալլէսինտէ Մէզարլրգ սօգաղընտա թախթընտա պօտրումը հավի 124 վէ 126 նումէրօլը միւլք մա կէտիկ մուգատամա 2 էյէվմ 1 պապ պագալ տիքանը տէրունինտէ միսթէգարը տնճագ պիր ատտ պէրպէր կէտիկլինին թէմամը. Հաֆիզ Էսմէր։

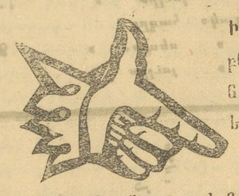
..9095.— Գասըմ Բաչատա Հաճի Ահմէտ մահալլէսինտէ Ուզուն Եօլ Տէրէ պօյը ճատտէսինտէ 86, 90, 92 նումէրօլը 6 օտայը հավի 3 պապ մէնզիլ իլէ իթիսալինտէ 88 նումէրօլը պիր պապ մաղազանին 12 հիսսէ իթիսարըյա 7 հիսսէսի. հաճի Էսէմ։

..1500 0.— Բանկալթիտէ Ֆրանսըզ մէզարլըգը ճատտէսինտէ 28 նումէրօլը 4 օտայը հավի վէ սէնէվի 7200 զչ. քիրալը ալընը վէ տրապալըզին թէմամը. հաճի Մահմուտ։

..350000.— Պէյօղլունտա Բեսթիպ Մուսթաֆա Զէյէպի մահալլէսինտէ Իպիլ սօգաղընտա 21, 23 միւքէրրեր 23 միւքէրրեր 23 նումէրօլը 24 օտա վէ միւշթէմիլաթը մալիմէյի հավի քեարկիր 4 պապ մէնզիլին թէմամլարը. հաճի Մահմուտ։

..300000.— Պէյօղլունտա Բեսթիպ Մուսթաֆա Զէյէպի մահալլէսինտէ Թէլլկրաֆ սօգաղընտա 13 միւքէրրեր 13 միւքէրրեր 13 նումէրօլը 21 օտա վէ միւշթէմիլաթը մալիմէյի հավի քեարկիր 3 պապ մէնզիլ իլէ իթիսալինտէ վագը ալչագ պիր պապ տիքանին թէմամլարը. Մուսթաֆա։

ԽՈՑԼԻՆ Ա.ԶԱՏԵՑԼԻՔ ԵՎ ԶԻՆՔԻՆԻԴ

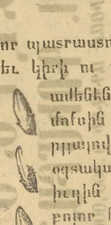


Իբրեւ ամենեն բնական, ամենեն ապահով եւ ախնճեն

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը յիշելով «Զինքինոս» մարկայով որ էմիլսիոն եւ օրին յատուկ է։

էմրլսիոն ՍԿՕՐԲ

որ պատրաստուած է մօրու ձկան իւղով, եւ կիրի ու սօսայի հիպոֆոսֆիթով, որ



ամենեն փափկակազմ սամոխին իսկ դիւրատարսելի բլլալով մկեցող, անմիջապես օգտակար կ'բլլայ մօրու ձկան իւղին սննդագար եւ բուժիչ բոլոր հատկութիւններուն։

ՁՕՐԱՑՈՒՑԷՔ ԶԵՐ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆԸ

ԵՐ ԴԱՆԵՆԻՆ ԲԱԼՈՐ ԴՆԴԱԲԱՆՆԵՐՈՒ ՍԻ ԲԱԼՈՐ ԴԵՂԻ ՍՊԵՐԱՆՑՈՒԹԻՒՆԵՐԸ։

ԹԱԴԼԻՏ ՎԷ ԱԱԹԷԼԷՐՏԷՆ ՍԱԳԷՆՏԱԼԸ

«Միտի» իմգասընր թալէպ իրմէլի տիր։

ՍԱՆԹԱԼ ՄԻՏԻ

Զարար իթմէզ վէ խալիս տիր Պագը վէ եէնի ագընթր խասթարգլարա շիրինկասրզվէ եէնի տիւնեա բէյէսէնկիսիզ սէրիյան վէ քեամիլէն շիֆա վիրիր։ Հէր պիր գաբսիլ գուսթուսը այնը «Միտի» իսմինի թաշըրլար։

Բարիստէ (MIDY) Նօմէրօ

8 Վիվիան սօգաղընտա վէ տիկէր սայիր էնգալանտէրէտէ սատիլըր։ A. C.

ԷԿԷՐ ՇԻՔ ՄԻԻՆԱՍԻՊ ՎԷ ՊԻՋԻՄԼԻ ԿԻՅԻՆՄԷՔ

ԷԿԷՐ ԷՀՎԱԼԷՆ՝ ՏԱՅԱՆԸՐԳԼԸ ՎԷ ԿԸՍԹՕԼԸ ԿԻՅՄԷԹ

ԷԿԷՐ ՀԷԲ ՊՈՒՆԼԱՐԸ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ

Մ. ՎԷ Կ. ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆ

ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԷ

ԳՈՒՄԱՇ ՎԷ ԹԷՐԶԻՄԱՂԱԶԱՍԸՆԱ

Տէրսաատէթամէ Զարչուի Բէպիրտէ Զուխաճը խանը ալթընտա Ն՝ 6 վէ 8է միւրաճաաթ իտէպիւրսինիզ։

Օրատա

Գէչէրդ վէ տիւյուն զիյնէթլէրինէ մախսուս սաթի Իսկիլիզ գումաշլարը վիւրուտ իթմիշ օլմաղլա, էն թիթիզ միւթէրիլէրի պիլէ մուսմէլէի միսթագիմանէ վէ սայ ու ամէլ իլէ մէմնուն իթարիլիր։

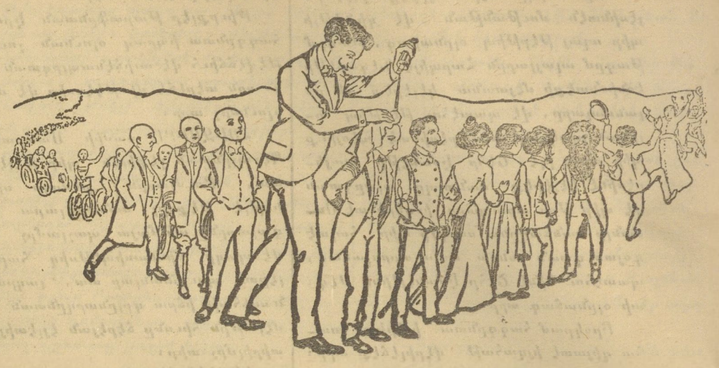
Բալթօ, բարտըսիւ, գօսթիւմ, բանթալօն վէ ֆանթէզի ժիլէլէրէ ինթիյաճը օլան զէվաթը քիրամըն պիրինճիինկիլիզ գումաշլարընտան մամուլ էլպիսէլէրէ մալիք օլմագ իսթէրլէրսէ Շահանազարեան պիրատէրլէրին գումաշ թէճարէթխանէսինէ միւրաճաաթ իթսինիզ, օրատա հէր ճընս չուհալար միսսթէսնա պիր ֆիյաթլա սաթըլմագտա տրը քի, պու կիպի գումաշլար պաշգա եէրտէ պուլմագ իմքանսըզ տրը։

Մէզքիւր գումաշ մաղազասընտա Իսկիլիզ ճինսինտէն օլմայան պիր գումաշ պուսանա պիլա պէտէլ գօսթիւմլիք հէմիյէ վէրիլէճէք տիր։

Պինճանալէյի պու պիր ֆը ֆաթ տրը քի արզու իսէնլէր իսթիֆատէ իսէպիլիրլէր։

Պէյօղլունտա գատար չըգրպ տա ֆազլա մէսարիֆ իսէճէք վէ 100տէ 60 պահալը ֆիյաթլա Իսկիլիզ մալի սաթըն ալանագ եէրտէ հէր ճընսատան կըսթօլը ալէա վէ տայանրգլը Իսկիլիզ մալի պուլապիլմէք իչիւն մաղազամըզա միւրաճաաթ իթմէք քեաֆի տիր։

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ



ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՎԷ ԳՕԳՈՒՍԸԶ

ՐՕՄ ՎԷ ԲԻԹՐՕԼ ԻԼԷ

ՊԻՐ ՏԷՖԱ ԹԷՃԱՐԻՒՊԼՍԻ ԲԻՖԱՅԷԹ ԻՏԷՐ

ՔԱԳԼԻՔՏԷՐԻՔՆԵՏԷՆ ՍԱԳԸՆԸՆԸՆԸ

Եէկիւռէ գէբօռա — Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ չիւրէքքեասը։

Մահալլէ ֆէրուիրը — Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Դալաթատա Մ. Սթավրօ Նանօրլու։

Թաշրաբրսան օլունան սրբարրչաթ իչիւն եուլընրզ Միհրան Փափազեան վէ չիւրէքքեասընա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։ Պաար Ալի ճատտէսինտէ Ն՝. եէրմի

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

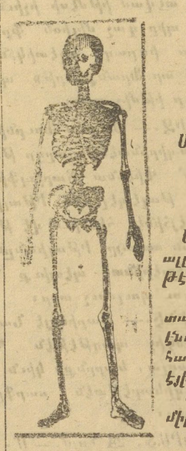
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինէ թէշէքքիւր իթմիշ տիր։

Դալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օբէրաթիվ մաղազասը գարշըսընտաքեանն Նապը Խանընտա 14 նումէրօլրիտարէի մէրքէզիյէ վէ մէվգրի սաթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա եէնի ճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի չիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շէյխիլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Իսրաիլ Սատոգ էֆ.։
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումմանեասը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
Գարքէօյինտէ Զարը ճատտէսինտէ Անասթասիատ։
Գարքէօյինտէ Մօտա ճատտէսինտէ Ասիրա էֆ.։
Պէյօղլուքտէրտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա ճատտէի Բէպիրտէ Օսմանը Պանգասը չիւպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ չիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօկօս Եօանիտէս էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Պէյօղլու Ատատա Ըէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



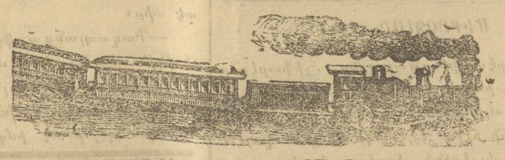
Սթամպօլտա Պաղչէ գարուսընտա ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ Նօ. 1 Զիգիմէ Ըսգըլէթ ճամաղասը

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻԻԹԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էակվամ թօրտան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիրուլաթ օլունուր։

Էզէնիմէ Եուսնագ վէ սէրթ լաստիգաէն (գաուչուտան մամուլ մէվատաը մուխթէլիֆէ, գասրգ պաղարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիք մաքինալարը, միզան իւ հավա (պարօմէթր), միզան իւ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագտա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան հէր նէվ սրբարրչաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօտէ իտէր։



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԻԹԸ ՇԱՀԱՆԻԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1908 սէնէսի Սեպտ ին 4ճնի բաղար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէնշիւտ իսէնէք գաթարարրը հարքէքէրինի միւպէյյին վագթնամէ պիր,

ԳՕՆԻԱ-ԷՐԷԿԼԻ ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 622			Սթ.	Տգ.
Գօնիա	սպհ.	հար.	12	30
Գաչին խան	»	»	1	1
Զօմրա	»	»	1	45
Արզգ Էօրէն	»	»	2	13
Մանտասուն	»	»	2	42
Գարաման	»	միւվ.	3	13
		հար.	3	28
Սիտրօվա	»	»	3	54
Այրանճը Տէրպէնտ	»	»	4	44
Ավաճա	»	»	5	20
Էրէկլի	»	միւվ.	5	45
		հար.	6	5
Պուլկուրլու	սպհ.	միւվ.	6	20

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621			Սթ.	Տգ.
Պուլկրրլը	սպհ.	հար.	6	35
Էրէկլի	»	միւվ.	6	53
		հար.	8	50
Ավաճա	»	»	9	17
Այրանճը Տէրպէնտ	»	»	10	01
Սիտրօվա	»	»	11	43
Գարաման	»	միւվ.	11	07
		հար.	11	22
Մանտասուն	»	»	11	55
Արզգ Էօրէն	»	»	12	24
Զօմրա	»	»	1	—
Գաչին խան	»	»	1	35
Գոնիա	ազչ.	միւվ.	2	06

Լ'ԻՆԻՈՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻ ԳԸԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը իտարէսի Բարիզէ Վանտամ մէյտանընտա խուսուսի տաիրէլէրինէ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.։ Պու Շերքէթի զայէթ միւսաիտ չէրահիթ իլէ Թուրքիատա սիկուրթա գայտիտէր։ Հէր նէվի սիկուրթա մուամէլաթը, մէսէլա չէրահիթ հալտնտէ միւթէէլիթ (միքսի) թրանսումա վէ սաիրէ սիկուրթալարը իճրա էյլէր։ Շերքէթի Պանգասը Օսմանլը Պանգասը տրը։ Թուրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ՝ Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթըրճը օղլու Բասաժը։

Միւտիրի Ումումիսի ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ՝
Միւտիր՝ ՄԻՀՐԱՆ Տ.-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Մէմալիքը Մարրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի ժամանակը վար տրը։

ՏԷՕՉԶԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ

ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՃԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԳ։

Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզտնէր Պանգ, Ս. Շաֆնաւզէնսլէր Պանքիէրսայ վէ Նացիոնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐԻՔԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻՐ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՑՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՑԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ ՍԹԱՆՊՈՒԼ ՇԻՒՊԷՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ ԽԱՆ

Գացա սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½տան 4է գատար
Ճումաա կիւնլէրի սաաթ 9½տան 1է գատար։

Մէզքիւր պանգանըն թասարրուֆ գացասը տախի օլուպ, պու գացայա բարա թէվտի իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիզ իչիւն 10տէ 3½ 1000 լիրատան զիյատէ մէպալիզ իչիւն 100տէ 5 ֆայիզ իթա էյլէյօր։

Պունընա պէրապէր պանգա՝ քէյֆիյէթի էվվէլճէ մահալի կալէթալարը իլան իթթիրմէք չարթքյա ֆայիզին մրգտարընը թէգնիտ վէ եա թէկնիգա իթմէք սէլահիյէթինի մուհաֆազա էյլէր։ Թէվտի իտիլէն մէպալգանան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիզ իսթէնիլտիկի զէման կէրի ալընապիլիր, 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիզի կէրի ալմագ իչիւն 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավուզ ագչէյի իսթիրտատ իչիւն տէ 0 կիւն էվվէլ պանգայա իտպարը քէյֆիյէթի իթմէք իյճադ իտէր։

Մէզքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրասը իլէ էնճէպի պօրասարընա միւթեալիգ սրբարրչլարը տախի չէրահիթը միւթէտիլէ իլէ գապալ էյլէտիկի կիպի, վէսաֆէթիյէ ըլմիրա իտիլէն թանվիլաթըն էմրը մուհաֆազասը իչիւն այրընա իճրէյի ալմագ։

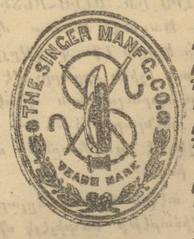
Դրէսի Ֆոնսիէ Լէմիրսիկն թանվիլաթընն ամօրթիսըման քէչիրէսինտէ պաչա պաչ թէէսիյէ իտիլմէսինտէ հուսուսէ կէչէճէք զարարա գարը թանվիլաթը մէզքիւրէյի սիկուրթա էյլէր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԷ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՀԻԹԷԱՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընն խալիս ինկիլիզ չէրիկնտէն օլարագ իտալ իթմէքտէ օլուուը մաքինալարը զէրաֆէթի վէ մէթանէթի իլէ սաբր պիր խայլի մուհասէնաթը օ տէրէճէ թագալը օլնմըշ տրը քի, պու կիւն տիւնեանին հէր թարաֆընտա պիրինին ֆամիլեալար։ Թերզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաթինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալարա նայլ օլմըշ տրը։

Շիւպէլէր պիլիճիմէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիրուխթը

ՊԷՕՇԼՈՒՆՏԱ) Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէլայընտա Մէքթէպը Սուլթանի
(գարշըսընտա։
) Պօն-Մարչէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրեր։
(Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
ԳԱԼԱԹԱՏԱ (Թրամվայ սթասիօնընը գարշըսընտա։
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ) Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա
(Նօ. 13։

ԻԻՍԿԻԻՏԱՐՏԱ (Զարշը Պօյունտա Նօ. 120։

Թագվիտէրտէն սագրմամագ իչիւն պարէատէքի մարգանրն մաքինալարը իւգէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի

Մէզքիւր գումբանեասընն իտարէի ումումիյէսի Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլու Տիւզօղլու Սարգիս պէյ խանէսինտէ